

## DOCUMENT RESUME

ED 401 732

FL 024 220

AUTHOR Azaguagh, Lahcen  
TITLE Tamazight: A Competency-Based Curriculum, Beginning & Intermediate Students.  
INSTITUTION Peace Corps, Rabat (Morocco).  
PUB DATE 94  
NOTE 162p.  
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Instructional Materials (For Learner) (051)  
LANGUAGE English; Tamazight

EDRS PRICE MF01/PC07 Plus Postage.  
DESCRIPTORS \*Berber Languages; Competency Based Education; Conversational Language Courses; \*Cultural Awareness; Cultural Education; Dialogs (Language); Foreign Countries; \*Grammar; Interpersonal Communication; Language Patterns; Second Language Instruction; \*Second Languages; Tenses (Grammar); \*Uncommonly Taught Languages; Verbs; Vocabulary Development; Volunteer Training

IDENTIFIERS Morocco; \*Peace Corps; \*Tamazight

## ABSTRACT

The Peace Corps volunteer language training materials for the Moroccan language Tamazight are designed for group, individual, or self-instruction. An introductory section gives the learner an overview of language characteristics, the materials, and their design. The main section of the materials is divided into three parts. The first contains 16 lessons for beginning and intermediate learners, each containing a topic description and unit objective, cultural notes, vocabulary list, lists of structures and expressions, and grammar notes. Lesson topics include greetings, giving and getting personal information, numerals, talking about oneself and one's experiences, family, expressing confusion and asking clarification, giving and getting directions, shopping, food and drink, renting a house, describing personal interests, invitations, social norms, and agriculture. The second part contains a number of brief dialogues to provide vocabulary and familiarity with Moroccan/Berber culture. Each is also translated into English. The final section contains a list of common verbs, given in both the imperative simple and continuous tenses. (MSE)

\*\*\*\*\*  
\* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made \*  
\* from the original document. \*  
\*\*\*\*\*

ED 401 732

PEACE CORPS / MOROCCO

هيئة السلام الأمريكية بالمغرب

## TAMAZIGHET

A COMPETENCY BASED CURRICULUM  
BEGINNING & INTERMEDIATE STUDENTS

كتاب التامزيغت

FL 024 220

BEST COPY AVAILABLE

2

U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION  
Office of Educational Research and Improvement  
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION  
CENTER (ERIC)  
This document has been reproduced as  
received from the person or organization  
originating it.  
☐ Minor changes have been made to  
improve reproduction quality.  
• Points of view or opinions stated in this  
document do not necessarily represent  
official OERI position or policy.

# PEACE CORPS / MOROCCO

## هيئة السلام الأمريكية بالمغرب

### TAMAZIGHET

A COMPETENCY BASED CURRICULUM  
BEGINNING & INTERMEDIATE STUDENTS

كتاب التامزيغت

# Contents

<b>Introduction</b> .....	8
<b>Personal Information</b> .....	9
Greeting and introducing yourself .....	9
vocabulary .....	10
personal pronouns .....	12
possessive pronouns .....	13
interrogation .....	15
<b>Personal Information</b> .....	16
Asking and responding to personal questions .....	16
vocabulary .....	17
the auxiliary "ك" and "إلي" .....	20
demonstrative pronouns .....	21
numerals .....	24
<b>Personal Activities</b> .....	25
Talking about personal and professional experiences .....	25
imperative .....	26
past tense .....	27
negation of past tense .....	30
question words .....	31
time usual phrases .....	34
<b>Personal Activities</b> .....	35
Talking about your (life) experiences .....	35
negation .....	35
particles : 'd' and 'n' .....	37
negation of personal pronouns .....	39
<b>Family</b> .....	40
Describing one's family .....	40
vocabulary .....	40
compound nouns .....	41
present tense .....	43
adverbs of time .....	45
verb modifiers .....	46
negation of present tense .....	47
<b>Learning strategies</b> .....	48
Expressing confusion, asking for clarification, definition, or explanation .....	48
vocabulary .....	49
adverbs of Manner .....	50



certainty / uncertainty / doubt .....	50
the participle : .....	51
the past participle .....	51
the present participle .....	51
the Future tense .....	52
the infinitive .....	53
negation of Future tense .....	54
<b>Directions</b> .....	55
Locating people, places, things, and giving directions. ....	55
vocabulary .....	56
prepositions .....	56
usual places around the countryside .....	60
demonstrative pronouns. ....	62
<b>Shopping</b> .....	63
Purchasing food, personal items, food and drink. ....	63
vocabulary .....	64
vegetables .....	65
fruits .....	66
toiletries .....	67
kitchen ware .....	67
clothes .....	67
spices .....	68
adjectives : .....	68
1 - regular .....	68
2 - when they function as verbs .....	69
3 - when they function as participles .....	72
<b>Shopping</b> .....	73
Bargaining .....	73
adverbs of quantity .....	75
subjunctive .....	76
other auxiliaries .....	77
<b>Food and Drink</b> .....	78
Expressing preferences in food and drink .....	78
vocabulary .....	79
comparatives .....	80
superlative .....	80
<b>Food and Drink</b> .....	81
Making tea .....	81
vocabulary .....	82
Demonstrative Adverbials .....	82

<b>At Your Site</b> .....	83
Renting a house .....	83
Indefinite adjectives and pronouns. ....	84
<b>Community / leisure</b> .....	85
describing personal interests. ....	85
conditional .....	86
<b>Community / leisure</b> .....	88
Offering invitations / accepting and declining invitations. ....	88
other uses of the verb "أ" "eg" .....	89
other uses of the verb "أ" "ek" .....	89
the auxiliary "أ" (used to) .....	90
have you ever .....	90
<b>Community / Leisure</b> .....	91
Ask for and receive information about social norms and acceptable behaviour .....	91
past tense + pronouns .....	91
the passive voice .....	92
third person .....	93
<b>Community / Leisure</b> .....	94
Agriculture .....	94
vocabulary .....	95
<b>Linking Words</b> .....	97
<b>Other Competencies</b> .....	108
<b>Some Common Verbs In Tamazight</b> .....	121

certainty / uncertainty / doubt .....	50
the participle : .....	51
the past participle .....	51
the present participle .....	51
the Future tense .....	52
the infinitive .....	53
negation of Future tense .....	54
<b>Directions</b> .....	55
Locating people, places, things, and giving directions. ....	55
vocabulary .....	56
prepositions .....	56
usual places around the countryside .....	60
demonstrative pronouns. ....	62
<b>Shopping</b> .....	63
Purchasing food, personal items, food and drink. ....	63
vocabulary .....	64
vegetables .....	65
fruits .....	66
toiletries .....	67
kitchen ware .....	67
clothes .....	67
spices .....	68
adjectives : .....	68
1 - regular .....	68
2 - when they function as verbs .....	69
3 - when they function as participles .....	72
<b>Shopping</b> .....	73
Bargaining .....	73
adverbs of quantity .....	75
subjunctive .....	76
other auxiliaries .....	77
<b>Food and Drink</b> .....	78
Expressing preferences in food and drink .....	78
vocabulary .....	79
comparatives .....	80
superlative .....	80
<b>Food and Drink</b> .....	81
Making tea .....	81
vocabulary .....	82
Demonstrative Adverbials .....	82

<b>At Your Site</b> .....	83
Renting a house .....	83
Indefinite adjectives and pronouns. ....	84
<b>Community / leisure</b> .....	85
describing personal interests. ....	85
conditional .....	86
<b>Community / leisure</b> .....	88
Offering invitations / accepting and declining invitations. ....	88
other uses of the verb "ⵎⵓⵔ" "eg" .....	89
other uses of the verb "ⵎⵓⵔ" "ek" .....	89
the auxiliary "ⵎⵓⵔ" (used to) .....	90
have you ever .....	90
<b>Community / Leisure</b> .....	91
Ask for and receive information about social norms and acceptable behaviour .....	91
past tense + pronouns .....	91
the passive voice .....	92
third person .....	93
<b>Community / Leisure</b> .....	94
Agriculture .....	94
vocabulary .....	95
<b>Linking Words</b> .....	97
<b>Other Competencies</b> .....	108
<b>Some Common Verbs In Tamazight</b> .....	129

This book is the first attempt to create a text for either Tashelheet or Tamazight in English. This is also the third in the series of language materials produced by Peace Corps / Morocco for teaching the various languages spoken in Morocco. This is a text for Tamazeght compiled over a two-year period and tested in draft form in the past two training programs.

I would like to thank M. Lahcen Azaguagh for this efforts in creating this document. In terms of the content, one will find that there are words or phrases which vary from region to region, however, this text is a basis for only beginning the study of this language. As with the Arabic book, the phrases and words are written in three ways - English, Arabic script and a phonetic transcription. Tamazeght has sounds and letters which are not found in Arabic, therefore this book is best used with the aid of an instructor or tutor to learn the language properly.

Since you will be living in the bled, you will find the precise words may vary from what is included in this book. I hope that this book will give you the basics for learning Tamazeght and for continuing to learn after the initial training. In the hopes of improving this resource, I ask that as you use this book, you inform me of errors or suggestions for improvement.

Abdelghani Lamnaouar  
Language Coordinator  
1, Rue Benzerte  
Rabat / Morocco

# Introduction

In his introduction to "Tamazight Of The Ayt Ndhir", Thomas G. Pencheon stated that the "Berber languages and / or dialects are spoken all across North Africa, from siwa in Egypt to the Atlantic coast ; from senegal and the Niger in the south to the Mediterranean"\*

Among these spoken dialects, as far as Morocco is concerned, we distinguish three main dialects. Tarifet in the North, Tamazight in the Mid and High-Atlas, and Tashelheet in the South and Anti-Atlas. The Berbers of Morocco do not respect the divisions made to name each of these dialects. They may call any dialect Tamazight or Tashelheet with no considerable intention. Furthermore, each of these dialects may include other subdialects the variety of which is wide and sometimes challenging. However, despite these phonological or lexical variants, the existing subdialects are assumed to be understood or even spoken by one main-dialect community mentioned above. Moreover, the Berber grammatical structure tends to give the Berber dialects a unifying aspect.

This book is built on the Peace Corps Competency Based Curriculum model of language learning. It is, roughly speaking, divided into three main parts. The first part is designed for teaching Tamazight to beginners and intermediate levels. It is also divided by competency introduced by cultural points, the topic and the objective. The cultural points are taken from the Moroccan Arabic Book ; they are changed or added to in accordance with the Berber culture. Each competency consists of a dialogue, vocabulary, idiomatic constructions and grammatical points. The second part is made of dialogues which present some traits of rural life. They are followed by a translation and are considered as reading material for advanced levels. The last part includes a list of common verbs in Tamazight. The verbs are given in both the imperative simple and continuous in order to facilitate learning the Berber tenses.

Lahcen Azaguagh  
Rabat  
September 1994

---

\* Thomas G. Pencheon, "Tamazight of the Ayt Ndhir" in *A Froastie Dialects*, V.1, Undena Publishers, Los Anglos, 1973, p.1.

# Personal Information

## Topic

Greeting And Introducing yourself

## Objective

At the end of this session, the trainee will be able to introduce himself and greet people.

## Cultural Points

The greetings and farewells (Good-byes) are two important aspects of Moroccan life. Greetings are not to be compared with the quick American "Hi". It takes time for two people to exchange different questions and answers which interest them about each other, their families and life in general. Greetings change from one region to another, both in the questions posed and in the fashion of the greeting (ie. shaking hands, kissing cheeks head or hands, or putting one's hand over one's heart after shaking hands).

For this competency, you will find a dialogue and a translated list of some words and expressions which will help you use the greetings. There is also an additional list of expressions for greetings. (You do not need to remember all these expressions. This list is included so you can recognize them.).

If you greet a group of people, then the way you greet the first person is the way you should greet everyone in the group. Don't be surprised if you are greeted by a friend but he does not introduce you to other people with whom he may be talking. Do not be surprised if you are in a group and you are not greeted as others are in the group (people may be shy to greet a stranger.)

It is also not necessary to give an overly-detailed response to a greeting - only the usual response is expected. Ex. : "May God help you" and only : "And peace be with you."

Grammatical notes to be discovered

- Personal Pronouns
- Object Pronouns

## Vocabulary

How are you ?	May taɛ nit ?	ماي تعنيت ؟
How are you doing ?	May das taɛ nit ?	ماي داس تعنيت ؟
Name	Issem	إسم
My name	Issminu	إسمينو
Your name (fem)	Issmenem	إسمنم
His / her name	Issmenes	إسمنس
Your name (masc)	Issmenek	إسمنك
It's okay	T'henna	تهنا
It's fine	T'ga lman	تك المان
Goodbye (I leave you in peace)	Q imas g lman	قم اس ك المان
Goodbye (and you go in peace)	T'mund d wayed	تموند دوايضى
Goodbye (you plural)	Q imat as g lman	قمات اس ك المان
Ask	se q sa	سقسا
Ask him	se q sat	سقسات
Ask her	se q satt	سقسات
Good, benefit	L x ir	الخير
Peace	Lman	المان



## أميسان

كريس	: الله يعاون .
موحا	: الله يسلم .
كريس	: ماي تعنيت ؟
موحا	: لابس ، تعنيت الخير . إس تهناغورك ؟
كريس	: لابس ، تهنا .
موحا	: مسم نك ؟
كريس	: إسمينو كريس . إكي ؟
موحا	: إسمينو موحا .
كريس	: قم اسك المان .
موحا	: تمونت دوايض .

## Greetings

Chris	: May god help you .
Moha	: And peace be with you .
Chris	: How are you ?
Moha	: I'm fine. May god benefit you. Are you okay ?
Chris	: I'm fine. It's okay
Moha	: Excuse me. what's your name ?
Chris	: My name is Chris. And you ?
Moha	: Moha
Chris	: Goodbye (I leave you in peace)
Moha	: Goodbye (and you go in peace)

## Personal Pronouns

These pronouns take the following forms as subjects of a sentence. As in Spanish, Italian and Arabic, the use of these pronouns is optional - usually used only to emphasize the subject.

### Singular

نك ، نكين	nek , nekin	I
كي ، كيין	key , keyin	you
كم ، كمين	kem , kemin	you
نتا	netta	he
نتات	nettat	she

### Plural

نكني	nekni	we
كني	kenni	you (masc)
كنمتي	kennemti	you (fem)
نتني	netni	they (masc)
نتنتي	netnti	they (fem)

- 
- in some areas 'K' is pronounced 'sh'. For example , 'key' will be pronounced 'shey'

## **Possessive Pronouns**

They are a combination of pronoun and the preposition "n" (of).

exp :

Moha's house	tadart n Moha	تدارت ن موحا
His house	tadart ns	تدارت نس

### **Singular**

نو \ ينو	nu \ inu	my
نك	nek	your (masc)
نم	nem	your (fem)
نس	nes	his \ her

We obtain the pronoun "inu" when it is preceded by a consonant, and "nu" when it is preceded by a vowel.

### **Plural**

نغ	neġ	our
نون	nun	your (masc)
نكنت	nekunt	your (fem)
نسن	nesn	their (masc)
نسنت	nesnt	their (fem)

## Possessive Pronouns

### Singular

وينو	winu	mine
وينك	winek	yours (masc)
وينم	winem	yours (fem)
وينس	wines	his \ hers

### Plural

وينغ	wineغ	ours
وينون	winun	yours (masc)
وينكنت	winkent	yours (fem)
وينسن	winsen	theirs (masc)
وينسنت	winsent	theirs (fem)

وينو : represents masculine objects "ويـ"  
تينو : represents feminine objects "تيـ"

- There are many phonological variants in Tamazight, and it is confusing to list them all. But some of them may occur in this book. Our aim is to note that these are interchangeable even in a specific site.

## Interrogation

Interrogation is signaled in one of these ways in Tamazight.

- By an interrogative adverb
- By an interrogative pronoun
- By a rising intonation

ماي ؟	may	what
مايد ؟	mayd	who ?
دمي ؟	dmi	with whom ?
مي ؟	mi	what ?
ماتا ؟	matta	which ?

What did you say ?	may tennit ?	ماي تنيت ؟
What do you want ?	may t'jit ?	ماي تريت ؟
Who came yesterday ?	mayd idan asnat ?	مايد يدان أسنط ؟
With whom did you go ?	umunt dmi ?	تمونت دمي ؟
What time ?	matta lu ?	ماتا لوقت ؟
What day ?	matta was	ماتا واس ؟

# Personal Information

## **Topic**

Asking and responding to personal questions.

## **Objective**

At the end of this session, the trainee will be able to ask and answer questions about nationalities, age, cities and marital status.

## **Cultural Points**

Avoid asking about age and salary.

People sometimes won't tell you about their job and other personal concerns if you do not ask them. Religion can be a sensitive issue and sometimes people are not willing to express their views.

Trainees should answer the following questions :

- What Nationality are you ?
- Where do you come from ?
- How old are you ?
- Are you married ? single ? Etc.

Grammatical notes to be discovered

- The auxiliary (to be)
- Nationalities
- Gender
- Demonstrative pronouns

## Vocabulary

From America From America	seg marikan zi maikan	سك مريكان زي مريكان
Which country are you from ?	matta t'mazi ?	ماتا تمازيرت ؟
What nationality are you ?	umi ay t'git ?	أمي أي تكييت ؟
I'm American (masc)	gi Amiriki	كيغ أمريكي
He's French	i ga Afransawi	إك أفرنساوي
A Roman (foreigner)	arumi	أرومي
Attawi (masc) (from Ait Atta)	u tta	أوعطا
Attawi (fem) (from Ait Atta)	ut tta	أوت عطا
Hdiddou	uhdidu	أوحديدو
Meghadi	une ad	أومرغاد
Seghrushni	us ushn	أوسغروشن
Not yet	urta	أورثا
Still, not yet	sule	سولغ
Let's go	yallah	يالله
I'm free	sula	سولاغ

## To have

I don't have	u r	أورغوري	I have	u r	غوري
you don't have (masc)	u r k	أورغورك	you have (masc)	u r k	غورك
you don't have (fem)	u r m	أورغورم	you have (fem)	u r m	غورم
he \ she doesn't have	u r s	أورغورس	he \ she has	u r s	غورس
we don't have	u r u	أورغورغ	we have	u r u	غورغ
you don't have (masc)	u r un	أورغورون	you have (masc)	u r un	غورون
you don't have (fem)	u r kent	أورغوركنت	you have (fem)	u r kent	غوركنت
they don't have (masc)	u r sen	أورغورسن	they have (masc)	u r sen	غورسن
they don't have (fem)	u r sent	أورغورسنت	they have (fem)	u r sent	غورسنت

Cities	Meaning	Timizar
Agadir	The wall	أكادير
Azrou	The stone	أزرو
Ifrane	The caves	إفران
Imilchil	The gate of trade	إملشيل
Outerbate	Belonging to the girl	أوتربات
Tazarine	Figs	تزارين
Titouan	Eyes	تطوان
Aït Hani	The people of Hani	أيت هاني
Aït Lhassaïn	The people of Hssaïn	أيت الحساين
Aït Merghad	The people of Meghad	أيت مرغاد
Aït Hdidou	The people of Hdidou	أيت حديدو
Boumalne	The owner of sheep	بومالن
Boumia	The owner of a hundred	بوميا
Bouibladne	The owner of ibladen	بويبلاذن
Mrirte	The owner of (fem) rirte	مريرت
Mssamrire	The owner of (fem) smrire	مسمرين
Melaab	The owner of (fem) games	ملعب
Midelt	The owner of (fem) disgrace	ميدلت

**Prefix es:**

- A ——— cities (masc)  
 T ——— cities (fem)  
 Aït ——— the people of  
 Bu ——— the owner of (fem)  
 M ——— the owner of (fem)



## مايد زمسم ؟

- فاظمة : الله يعاون .  
بوب : الله يسلم .  
فاظمة : ماي تعنيت ؟  
بوب : لباس ، تعنيت الخير .  
فاظمة : أمي أيد تكييت ؟  
بوب : كيغ أمريكي .  
فاظمة : متا تمازيرت ك ميريكان ؟  
بوب : سك كاليفورنيا . إكم ؟  
فاظمة : سك تونغيت .  
بوب : شحال أيد غورم ك لعمر ؟  
فاظمة : غوري عشرين عام . إكي ؟  
بوب : غوري ثلاثين عام .  
فاظمة : إس تولت ؟  
بوب : أورتا ، إكم ؟  
فاظمة : سولغ . يا الله أتسوت أتاى .  
بوب : صاحا ، دغي أور سولاغ .

in some areas the verb "Awel" "أول" takes another form : "tahel" "تاهل" (to get married)

## **Who are you**

Fatima : May god help you .

Bob : And peace be with you .

Fatima : How are you ?

Bob : I'm fine. May god benefit you .

Fatima : What nationality are you ?

Bob : I'm American .

Fatima : Where are you from in The USA ?

Bob : I'm from California. And you ?

Fatima : I'm from Tunfit .

Bob : Excuse me, how old are you ?

Fatima : I'm 20, and you ?

Bob : I'm 30 .

Fatima : Are you married ?

Bob : Not yet. And you ?

Fatima : Not yet. Let's go and have tea

Bob : Thanks, I'm not free now .

## **The auxiliary "إلي" and "نك"**

In Tamazight there are two different forms of the auxiliary to be, "كين" and "ليغ", which are used to express different things. The first one is for descriptions and the second one is for locating things and people.

We're	N'ga	نك	I am	G i غ	كين
You're (masc)	T'gam	تكام	you are	T'git	تكيت
You're (fem)	T'gamt	تكامت	He is	Iga	إك
They're (masc)	Gan	كان	She is	T'ga	تك
They're (fem)	Gant	كانت			

We're	N'lla	نَلْ	I'm	LLiغ	لَيَغْ
You're (masc)	T'llam	تَلَامْ	you're	Tllit	تَلَيْتْ
You're (fem)	T'llamt	تَلَامْتْ	He's	Illa	إِلْ
They're (masc)	LLan	لَانْ	She's	T'lla	تَلْ
They're (fem)	LLant	لَانْتْ			

### Examples

I'm American . (fem)	كَيْغْ تَمِيرِيكِيْتْ .
She's beautiful .	تَكْ الزَيْنْ .
Moha is at home .	إِلْ مَوْحَا كْ تَدَارْتْ .
It's windy .	إِلْ وَزَوُو .

### Demonstrative Pronouns

#### Suffixed

This	— a	إِ —
This	— خَا	تَخْ —
That	— in	يَنْ —

#### Example s

This man is tired	iwhel wrgaza	إَوْحَلْ وَرْكَازَا
That house is rented	tuzdeغ tadartin	تَوْزْدَغْ تَدَارْتَيْنْ

## Independent

These (masc)	Wi	وي	This one (masc)	Wa	وا
These (masc)	Wit	وتغ	This one (fem)	Wat	واتغ
These (fem)	Ti	تي	This one (fem)	Ta	تا
These (fem)	Tit	تيتغ	This one (fem)	Tat	تاتغ
Those (masc)	Win	وين	That one (masc)	Wan	وان
Those (fem)	Tin	تين	That one (fem)	Tan	تان

These forms almost always have a specific noun antecedent and are often translated as "this one", "these (ones)" eg تاتحلي ta teħla : this one is good.

These forms are scarcely ever used in the sense of English "This" or "That" referring to a general situation. Generally, without a specific noun antecedent the usage is أيتغ (ayt) this (thing) and أين (ayin) that (thing). Compare :

What's this (one) ?	matta wa ?	متاوا ؟
What is this ? (situation, affair)	matta wit	متاوتغ ؟
I want that one .	wan غار	ريغ وان .
That's what I want .	ayna غ ايد	أيناغ أيدريغ .

## Neutral

What's this ? متاويا ؟

Take off that thing . كس أين .

I want that thing . ريغ أيناغ .

This (thing)	aya	أيا
This (thing)	ayt	أيتغ
That (thing)	ayin	أين
That (thing)	ayna	أيناغ
Here	da	دا
Here	dat	داتغ
Over there	din	دين
right there	dina	ديناغ

“dinaغ” “دیناغ” points to a specific spot away from the speaker eg .

Dig the ditch right there (In that specific spot.)	غ e z / ta ر ga dinaغ	غز ترکا دیناغ
---	-----------------------	---------------

(to) here	sda	سدا
(to) here	sdadخ	سدادخ
(to) there	sdin	سدین
up to here, (until) here	a ر da	أردا
up to here, (until) here	a ر dadخ	أردادخ
(until) there, up to there	a ر din	أردین
from here	segda	سك دا
from here	segdadخ	سك دادخ
from there	segdin	سك دین

Bring bread (to) here.	awid a ر gum sda	أوید أغروم سدا
Leave it until (we get) there .	adj a ر din	أدجت أردین
Dig from here (up) to there .	غ z i غ seg da a din	غزیغ سك دا أردین

These demonstratives are combinations of a pronoun and a preposition. The existing prepositions that can be prefixed to these pronouns are “seg” (from), “a ر” (till) and “s” (to).

## Numerals

The first three numerals are in Tamazight, the rest are in Moroccan Arabic.

يوت (fem)	يون	yuwn (masc)	One
يات (fem)	يان	yan (masc)	One
سنوات (fem)	سين	sin (masc)	Two
كراط (fem)	كراض	k rad (masc)	Three
ربعة (fem)	ربعة	اربع a	Four

## Dual nouns

	Singular		Dual noun	
Day	أس	as	يومين	youmayeen
Month	أيور	ayur	شهرين	shhrayeen
Year	أسكاس	asgas	عمامين	عاميين
Week	السيمانية	simana	سنوات سيمانات	snat ssimanat

## The Ordinals

### Masculine

أمزوارو	amzwaru	The first
وسين	wissin	The second
وسكراض	wisk rad	The third
وسربعة	wis arba	The fourth

### Feminine

تمزواروت	tamzwarut	The first
تسنات	tissnat	The second
تسكراط	tisk rat	The third
تسربعة	tis arba	The fourth

# Personal Activities

## Topic

Talking about person I and professional experiences

## Objective

At the end of this session, the trainee will be able to use verbs in the imperative form and in the past tense when talking about past events.

## To be discovered

Different categories of verbs as far as conjugation is concerned :

- Regular verbs
- Question words
- Irregular verbs

Teacher may choose appropriate vocabulary while dealing with verbs in the past.

## Verbs

There is no infinitive in Tamazight, but it is very helpful to present it in the imperative (for one can easily distinguish the stem) to facilitate learning.

What did you do yesterday ? Yesterday I got up early . I went to the fields. I cut the grass for the animals. I milked the cow. I fed the sheep. I took the mule out to drink. I cooked lunch.	ماي تكييت أسناط ؟ أسناط نكرغ زيك . ديغ سيكران . حشيفد إلبهايم . زكغ تفوناست . كرخ إوولي . سوغ أسردون . سمرغ إيمكلي .
--	--

## Imperative

Imperative Simple			Imperative continuous	
دَو	ddu	go	تَدَو	teddu
قِم	qim	stay	تَقِم	teqima
نَكِر	n'ker	wake up stand up	نَكِر	nekker
لَس	ls	wear / put on	لَاس	llas
سَو	su	drink	سَا	ssa
سِرْس	si rs	put	سِرْس	si ris
أَنَف	anef	open	تَأَنَف	tanef
قَن	qen	close	تَقَن	teqen
أَمَز	amz	take	تَأَمَز	tamez
أَف	af	find	تَافَا	tafa
إِنِّي	ini	say	تَنِّي	tini

The conjugation of to go "دَو"

### Simple

—	—	go (singular)	ddu	دَو
— at	ات —	go (plural masc)	dduyat	دِيَات
— mt	مت —	go (plural fem)	ddumt	دُومَت

### Continuous

t —	ت —	go (singular)	teddu	تَدَو
t — at	ت — ات	go (plural masc)	tedduyat	تَدُويَات
t — mt	ت — مت	go (plural fem)	teddumt	تَدُومَت



## Example

Go to the hospital (now)	ddu s sbitar dġi	دَوَس السبیطار دڭي
Go to the hospital (everyday)	t ddu s sbitar kuyas	تَدَوَس السبیطار كياس
Stay here (always)	te qima da	تقم دا

● If the verb ends with the vowel (i or u) we insert the semi-vowel "y" between this vowel and the suffix, eg :

ddu	dduyat	go
asi	asyat	take

## Past Tense

### First Group (regular)

The verbs of this group are characterized by a constant stem. The stem remains the same in the past and future tenses.

The conjugation of "ttoo" to forget" in the past.

توغ	ttoo غ	نتو	n'ttoo
تتوت	t'ttoot	تتوم	t'ttoom
إتو	I ttoo	تتومت	t'ttoomt
تتو	t'ttoo	تون	ttoon
		تونت	ttoont
_____ غ		n _____	
t _____ t		t _____ m	
i/y _____		t _____ mt	
t _____		_____ n	
		_____ nt	

## Regular Verbs

زري	zri	to pass
غلي	li	to jump
بي	bbi	to cut
مكر	m'ger	to mow
زدغ	z'deغ	to live
سرس	sirs	to put
ذك	zeg	to milk

## Second Group (irregular)

These verbs generally consist of two consonants. The following table shows the general conjugation.

_____ eegh	n _____ a
_____ eel	t _____ am
i _____ a	t _____ amt
t _____ a	_____ an
	_____ ant

The verbs in this group are characterized by a change of the stem.

## Irregular Verbs

دو	ddu	to go
حلو	hllu	to be good looking
زر	zer	to see
زد	zed	to grind
غز	ز ع غ	to dig
تش	tsh	to eat
نس	nes	to sleep
أزن	azen	to send
أنف	anef	to open
أرم	arem	to taste
أوض	awd	to reach
أدج	adj	to leave
أدر	ader	to cover / to bury
أکز	akez	to recognize

● Some of the verbs in this group start with the vowel (a) which changes to (u) in the past tense.

### Example

أدر ade to cover

Singular	I covered	أدر غ ude	أودر غ
	you covered	أدر ت tude	تودر ت
	he covered	أدر ر yude	يودر ر
	she covered	أدر ر tude	تودر ر
Plural	we covered	أدر ر nude	نودر ر
	you covered (masc)	أدر م tude m	تودر م
	you covered (fem)	أدر م ت tude mt	تودر م ت
	they covered (masc)	أدر ن ude n	أودر ن
	They covered (fem)	أدر ن ت ude nt	أودر ن ت

u _____ غ	nu _____
tu _____ ت	tu _____ م
yu _____	tu _____ م ت
tu _____	u _____ ن
	u _____ ن ت

### Exception

أود "addud" (to come) starts with the vowel (a) but does not follow the above pattern.

ديغد	أدغ di	I came
تداد	أدغ ت t'did	she came
إداد	أدغ idad	he came
نداد	أدغ ت t'dad	we came

## Negation of Past Tense

The negative form "ur" affects the vowel form of the verb in the past tense. It changes the short vowel "e" or the long vowel "a" : into the vowel "i" :

### Example

I cut the grass	meg ٻڙو	مڪرڻ
I didn't cut the grass	ur mgi ٻڙو	اُور مڪيڙو

He ran	irwel	اُڙو
He didn't run	ur irwil	اُور اُڙو

He got a letter	yumez tab ڄاڻ	يوٽي ٽيبلٽ
He didn't get a letter	uryumiz tab ڄاڻ	اُور يوٽي ٽيبلٽ

He left today	idda assa	اُڏا اُسا
He didn't leave today	ur iddi assa	اُور اُڏي اُسا

## Question Words

In Tamazight one interrogative adverb can have more than one use. The following list includes the most common uses.

What ? What do you want ? What did you say ?	may ? may tɣit ? may tennit ?	ماي ؟ ماي تريت ؟ ماي تنيت ؟
How ? How are you ? How is life (time) ?	may ? may teɣnit ? may tga luɣ ?	ماي ؟ ماي تعنيت ؟ ماي تك لوقت ؟
What ? What did he say ?	mayd ? mayd inna ?	مايد ؟ مايد إنا ؟
Who ? Who teaches Tamazight ?	mayd ? mayd isseɣ jan tamazight ?	مايد ؟ مايد إسغران تمازيغت ؟
With whom ? With whom did you go ?	mayd ? mayd tmunt ?	مايد ؟ مايد تمونت ؟
With whom ? With whom did you go ? With whom did you study ?	dmi ? tmunt dmi ? teɣrit dmi ?	دمي ؟ تمونت دمي ؟ تغريت دمي ؟
What ? What day ? What time ?	matta ? matta was ? matta luɣ ?	ماتا ؟ ماتا واس ؟ ماتا لوقت ؟
Who ? Who is he (that one) ? Who is she (that one) ?	matta ? matta wan ? matta tan ?	ماتا ؟ ماتا وان ؟ ماتا تان ؟
Which ? Which city ? Which life ?	matta ? matta tmazight ? matta dunit ?	ماتا ؟ ماتا تمازيغت ؟ ماتا دونيت ؟
Which ? Which room ? Which one ?	mid ? mid g l'byut ? mid digsen ?	ميد ؟ ميد ك لبيوت ؟ ميد ديكسن ؟

Where (to) ? Where are you going ? Where did he go ?	mas \ ma ر م mas tedit ? ma ر idda ?	ماس / ماغر ؟ ماس تدیت ؟ ماغر إدا ؟
What (with) ? With what did you ? With what did you dig?	mas ? mas tebbit aksum ? mas te ر zit ?	ماس ؟ ماس تبیت أكسوم ؟ ماس تغزیت ؟
Where (from) Where did you drink from ? Where did the truck come from ?	mag ? mag teswit ? mag tedda l'kamiyu ?	ماك ؟ ماك تسویت ؟ ماك تدا الكامیو ؟
Where (in) ? Where is he ? Where is he sitting ?	mag ? mag illa ? mag i قima ?	ماك ؟ ماك إل ؟ ماك إقم ؟
Whose (mase) ? Whose pen is this ? Whose is this ?	win mi ? win mi stiluya ? win mi wa ?	وین می ؟ وین می ستیلویا ؟ وین می وا ؟
Whose (fem) ? Whose house is this ? Whose shop is that ?	tin mi ? tin mi tadarta ? tin mi thanutin ?	تین می ؟ تین می تدارتا ؟ تین می تحانوت ین ؟
Where is ? Where is Tom Where is the money ?	mani ? mani tom ? mani lilus ?	مانی ؟ مانی طوم ؟ مانی الفلوس ؟
How much ? How much does the pullover cost ? How much is a kilo ?	meshta ? shح al ? meshta tricot ? shح al i kilo ?	مشتا ؟ شحال ؟ مشتا تریکو ؟ شحال إکیلو ؟
Why ? Why did you come ? Why did you beat him ?	maخ ? maخ alig tedit ? maخ tewet	ماخ ؟ ماخ ألیک تدیت زیک ؟ ماخ توت ؟
When ? When did he die ? When did he go out ?	manthur ? manthur ayd immut ? manthur ayd ife ر ?	مانثور ؟ مانثور أیدیموت ؟ مانثور أید یفغ ؟

How ? How did you do it ? How do you make bread ?	mimsh ? mimshas tegit ? mimsh dategat aḡum ?	میش ؟ میشاس تگیت ؟ میش دتکات اعزوم ؟
What (for) ? What are you going for ?	mayen ? mayen te girt ?	ماین ؟ ماین تریت ؟
To whom ? To whom you talk to ?	mami ? mami t'siwelt ?	مامی ؟ مامی تسولت ؟

The auxiliary (إس) "is" and (إد) "id".

The auxiliary "id" (إد) usually precedes nouns or adjectives while the auxiliary "is" (إس) precedes verbs.

### Examples

Are you a Roman ?	id arumi ay t'git ?	إد أرومی ای تکیت ؟
Do you want water ?	id aman ay t'git ?	إد أمان ای تریت ؟
Do you want a red pullover ?	id triko azgaḡ ayt'git ?	إد تریکو ازکاغ ای تریت ؟
Did Tom leave ?	is idda tom ?	إس إدا طوم ؟
Do you have a sister ?	is ḡrk utmak ?	إس ڡورك أتماک ؟
Do you drink Tea ?	is datesset Attay ?	إس دتست أتاى ؟

**Usual Phrases**
**(Time)**

This year	asgasa	أسكاسا
Last year	asgas na yez jin	أسكاس نايزرين
Today	assa	أسا
Yesterday	asnat	أسناط
Yesterday	aslid	أسلد
Last night	idgam	إضكام
Morning	sha ح	الصباح
Midday	amas n was	أماس نواس
Afternoon	tadeggat	تدكات
Night	ggid	كيض
Midnight	amas n yid	أماس ن يض
Sunrise	anرق n tafuyt	أنقر نناقويت
Sunset	aغ luy n tafuyt	أغلي نناقويت
At sunrise	u ر u nرق n tafuyt	غور أنقر نناقويت
Last night	as nat ggid	أسناط كيض
From morning to sunset	seg sha ح a ر luy n tafuyt	سك الصباح أر أغلي نناقويت
The beginning of the year	i ف nu sggas	إخف نسكاس
On Saturday	asn sebt	أس ن السبت
The other day	as lee غ	أس ليغ
In those days	ussan lee غ	أسان ليغ
What day ?	matta was ?	متا واس
What time ?	matta lu ق ?	متا لوقت
When ?	manthoor ?	منثور
Early	zik	زيك
Dawn	lefje ر	الفجر
Already	yad	ياد
Not yet	urtha	أورثا
A long time ago	wahli aya	واهلي أيا
On time	g lu ق	ك لوقت
Day time	azal	أزال



# Personal Activities

## Topic

Talking about your life experiences

## Objective

At the end of this session, the trainee will be able to talk about past events with an emphasis on time / numbers with an introduction to days of the week, months, and parts of the day.

To be discovered

- Explain how to use numbers with days, weeks, months, years and minutes.
- Review of the past
- Particles

Introduce months and seasons

يناير - كبرابر - مارس - يبريل - مايو - يونيو - يوليوز - غشت - شتنبر -  
شتوبر - نونبر - دجنبر .

تكرست - الربيع - الصيف - الخريف .

## Negation

1- Basic procedure

Normal verb negation consists of prefixing ur - to a verb form.

He doesn't know .	urissin	أوريسين .
There is not .	urilli	أوريلي .
She didn't go .	urtedi	أور تدي .
It's not hot .	urjmi	أور يحي .

For statements with indirect pronouns, the pronoun is immediately set after the prefix ur - .

### Examples

He didn't give me the letter.	uree yefi tabrat	أوري يفي تبرات .
He didn't talk to you (fem).	uram yesiwel	أورام يسول .

### 2- The negative imperative

In Tamazight the continuous imperative is negated but the simple one is not.

Don't (ever) put trash here.	adur siris zbel da.	أدور سيرس الزبل دا .
Don't (ever) go out at night.	adur tefeg gid.	أدور تفغ كيض .
Don't (ever) drink the irrigation ditch water.	adur ssa aman n terga.	أدورسا أمان ن تركا .

### 3- Other negative forms

Nothing	walu	والو
Nothing	awd mag lem	أود معلم
Nothing	awd ح	أود حاح
No one (masc)	awd yuwn	أود يون
No one (fem)	awd yuwt	أود يوت

He didn't see anyone	ur yanay awd yuwn	أورينا ي أوديون
I don't know anything	ur ssineغ awd mag lem	أورسينغ أود معلم
He hasn't eaten anything	ur itshi awd ح	أوريتشي أودحاح

None of us	awd yun digneغ	أود يون دكنغ
Neither him nor me	la netta walanek	لا نتاولانك

I have never been to the bar	urdjin dee s lbarغ	أوردجين ديج س البار
I have never been to Fez.	urdjin kee Fezغ	أوردجين كيغ فاس

- “urdjin” (أوردجين) is used with past tense, but “ursar” (أورسار) is used with future tense.

I didn't say anything	ka we r teniغ	كاور تنيغ
I don't know anything	ka we r tessineغ	كاور تسينغ
I didn't see anything	ka we r tezغ	كاور تزريغ
I didn't do anything	ka we r tegiغ	كاور تكيغ
He only got a letter	ur yumiz as tab ratغ	أوريوميزغاس تبرات
We talked only to the chef	ur nsiwel as i wemغ	أور نسول غاس إومغار
He doesn't work here anymore	ur yad day edem daغ	أورياد ديخدم دا
It doesn't snow here anymore	ur yad day kat wedfel daغ	أورياد ديكات ودفل دا
I don't like him	ur te miteح	أور تحميلغ
I didn't find the key	ur uli tase rutغ	أوروفيغ تساروت

## Particles

“d” and “n” are suffixes that are added to a verb to express either the idea of getting towards or away from the speaker.

فغد	feğ d	come out (towards the speaker)
فغن	feğ n	come out (away from the speaker)
أود	awid	bring (towards the speaker)
أون	awin	bring (away from the speaker)
إكولاد	igulad	he arrived (to where the speaker lives)
إكولان	igulan	he arrived (in another place away from the speaker)
أسن أغروم	Assin ağ rum	bring bread with you (what you can tell a friend if you are going some where)
إدا	idda	he went
إداد	iddad	he arrived

In negative and interrogative statements, the suffix "d" or "n" comes between the negative form "ur" (أور) and the verb and between the question word "is" and the verb respectively.

### Examples

He didn't come	ur d iddi	أوردیدی
Did he arrive ?	is n igula ?	إس ن یکولا ؟
Did he come back ?	is d iğayed	إس د یعايد ؟
He didn't bring the key	ur n yuwi y tasa rut	أورن یوی تساروت

## Negation of Personal Pronouns

They are made of the negative form "ur" and the auxiliary "id"

We are not	urid nekni	أوريد نكني	I am not	urid nek	أوريد نك
You (masc)	urid kenni	أوريد كني	you (masc)	urid key	أوريد كي
You (fem)	urid kennemti	أوريد كنمتي	you (fem)	urid kem	أوريد كم
They (masc)	urid netni	أوريد نتني	he	urid netta	أوريد نتا
They (fem)	urid netenti	أوريد نتنتي	she	urid nettat	أوريد نتات

### Examples

Is he ?	id netta ?	إد نتا ؟
He is not ?	urid netta	أوريد نتا
Is she the first ?		إد نتات أيد إكان تمزواروت ؟
She is not		أوريد نتات

# Family

## Topic

Describing one's family

## Objective

At the end of this session, the trainees will be able to describe their family members.

## Cultural Points

Family ties are very strong.

Children remain in touch, live with the family even if they get married (taking into consideration space available in house).

Men are not expected to help in the kitchen.

Roles of men and women in the country.

Grammatical notes to be discovered :

Introduce verbs included in the lesson, and those introduced in previous lessons insisting on present tense (events)

Using members of the family with suffixed pronouns.

## Vocabulary

boy	arba	أربا	my father	baba	بابا
girl	tarbat	تربات	my mother	mma	مّا
boy	il	لعيل	my grand father	bachlu	باحلو
children	ishiran	إشيران	my grand mother	machlu	ماحلو
baby	taslemya	تسلميا	my brother	igma	إكما
baby	mumu	مومو	my sister	utna	أتما
brothers	awmaten	أوماتن	parents	lwaldin	الوالدين
sisters	tawmatin	توماتين			

My son	memmi	ممي
My daughter	illi	إلي
My grand daughter	ta rbat n illi	تربات ن يلي
My grand son	a rba n illi	أربان يلي
My niece	ta rbat n utma	تربات ن أتما
My nephew	a rba n utma	أربان أتما

My uncle (on paternal side)	emmi ع	عمي
My aunt (on paternal side)	etti ع	عتي
My uncle (on maternal side)	ali خ	خالي
My aunt (on maternal side)	alti خ	خالتي

My male cousin (on paternal side)	memmis ع emi	مميس ن عمي
My male cousin (on maternal side)	menmis n ع etti	مميس ن خالتي

My female cousin (on paternal side)	illis n ع emi	إليس ن عمي
My female cousin (on maternal side)	illis n خ atti	إليس ن خالتي

### Compound Nouns

Compound nouns are made of two or three words mainly in Tamazight. For instance, the word "utma" is a combination of "ut" - (= of, sign for female) and "-ma" (=my mother). Thus "utma" means my sister, which is literally of - my - mother.

Unlike English, there is no neutral word for "sister" in Tamazight. To say your sister is to say literally your - of - my - mother, "utmak". We therefore add pronouns to the compound noun "utma".

Native	of - country	ut - mazi	أوتمازيرت
Relative	of - relatives	u - lahel	أولاهل
Shop - keeper	owner - of shop	buthanut	بوتحانوت
Flute man	master - of flute	bu - wغانيم	بوغانيم
Story - teller	master - of stories	bu - قىسات	بولقيسات
Rib	bone - of - belly	i غس - dis	إغسدس
My brothers	of (masc) my - mother (pl)	Aft - ma	أيتما
My brother	of (masc) my - mother (sing)	ig - ma	إكما
Hyena	like donkey	mej - يول	مجغيول
Mouthless	without - mouth	wa ر - imi	واريمي
No light	without (fem) - light	ta ر - assid	تار أسيد
Sisters	of (fem) - my mother	ist - ma	إستما

My brother	igma	إكما
Your (masc) brother	igmak	إكماك
Your (fem) brother	igman	إكمام
My sister	utma	أتما
Your (masc) sister	utmak	أتماك
Your (fem) sister	utmam	أتمام
His / her sister	utmas	أتماس
my brothers	ayt ma	أيت ما
my sisters	ist ma	إست ما



How is Aïcha related to you ?	may dak tems عيشة ؟	مايداك تمس عيشة ؟
Is this your sister ?	id utmak aya ?	إد أتماك أيا ؟
Whose son is he ?	milan wa ?	ميلان وا ؟
Whose son is he ?	win mi ayd ig ?	وين مي أيديك ؟
Whose daughter is she ?	tin mi ay teg ?	تين مي أي تك ؟

### *Takhamt : Family*

إسمينو دجون ، بابا إسمنس بوب ما إسمنس إليزابيت. غوري كراض ووماتن. غوري سنات تشيراتين ديان أربا. إكما نايي يوكرن غورس سين إشران: تربات دوربا. أربا يسول إمزي غورس تلت شهور دتربات غورس تمن سنين دتدوس ليكول. دتما إمزين غيفي تسول دتقاراك الجامعة ورتاتويل. تل دغي غور ما حلو نايزد غن تعان الجامعة.

### *Questions*

- 1 - ميسم ن بابا س ن دجون ؟
- 2 - ميسم ن مايس ؟
- 3 - شحال أس لأن أيت ماس ؟
- 4 - مايد يمزين ك تخامت ن دجون ؟
- 5 - مايد دتك أتماس ن دجون تمزات ؟

### *Present Tense*

When conjugated in the present tense, each verb has a simple as well as a progressive or habitual form. The verb is preceded by "د" (da) the present tense indicator.<sup>1</sup> To form the present tense we simply add "da" to the continuous imperative form "ix" (تخ), eg

Go	تدو
I go	دتدوغ
Drink	سا
I drink	دساغ

<sup>1</sup> - Other variants of "da" are "أ" (a), "إ" (i), "لا" (la).

eg أرتدوغ artedduغ  
لا تدوغ lat-edduغ

The conjugation of “دو” ddu

da _____ غ	I go	dateddu غ	دندوغ
dat _____ t	You go	dateddut	دندوت
day _____	He goes	dayteddu	دیتدو
dat _____	She goes	dateddu	دندو
da _____	We go	danteddu	دنددو
dat _____ m	You (masc) go	dateddum	دندوم
dat _____ mt	You (fem) go	dateddumt	دندومت
da _____ n	They (masc) go	dateddun	دندون
da _____ nt	They (fem) go	dateddunt	دندونت

I drink	dassa غ	دساغ
You drink	datssat	دتسات
He drinks	dayssa	دیسا
She drinks	datssa	دتسا
We drink	danssa	دنسا
You (masc) drink	datssam	دتسام
You (fem) drink	datssamt	دتسامت
They (masc) drink	dassan	دسان
They (fem) drink	dassant	دسانت

It is confusing to deal with all types of verbs in Tamazight in the present tense. It is merely a matter of practice and use.

The following list consists of the infinitive (which is also the imperative) and the present tense stem (which is also the imperative continuous).

Infinitive / Imperative			Present stem / Imperative continuous	
ddu	دَو	to go	teddu	تدو
im	قِم	to stay	teqima	تقما
fe	فَغ	to go out	tefe	تفغ
tes	تَص	to laugh	tessa	تصا
mett	مَت	to die	temtat	تمتات
su	سَو	to drink	ssa	سّا
snu	سَنَو	to cook	snwa	سنوا
siwel	سَوَل	to talk	sawal	سوال
les	لَس	to put on	las	لّاس
bnu	بَنَو	to build	bnnu	بنّو
nke	نَكْر	to wake up	nkker	نكّر
se	سَخَسَر	to spoil	se	سَخَسار

### Adverbs of time

Every day	kuyas	كِيَّاس
Sometimes	kan tikkal	كَان تِكَّال
Always	abda	أَبْدَا
Every morning	ku sba	كُو صَبَاح
Every afternoon	ku tadeggat	كُو تَدَكَّات
Every night	ku gid	كُو كِيْض
On Saturday	as n sebt	أَس ن السَّبْت
Every year	ku yasgas	كِيْكَاس
Every summer	ku sif	كَالْصِيف
Early in the morning	ku sba	الصَبَاح زِيْكَ
At dawn	u	غُور الفَجْر
At sunrise	une	غُور أُنْقَرْن تافُوَيْت
When	aday	أَدَاي

## Verb Modifiers

### Type A : The prefix "s -"

This modifier is a prefix that can be added to a verb to have a new meaning.

"Kjem" means come in , and "skjem" means take inside.

But the general meaning of the prefix "s -" is to make happen.

These verbs are frequent in Tamazight, but they are of a limited number.

#### Examples :

Make angry	se قلعق	سقلق	to be angry	قلعق	قلق
Make fight	senاغ	سناغ	to fight	nناغ	ناغ
Make move	semeshteg	سمشتك	to move	meshteg	مشتك
Make confess	se رررق	سقرا	to confess	راررق	قرا
Make cure	sujej	سجي	to cure\recover	jej	جي

- No all the verbs that start with "s" are of this form (make happen), eg

Speak / talk	siwel	سول
Drink	su	سو
Listen	sfeled	سفلد

### Type B : The prefix "m -" (reciprocal)

This form expresses the idea of exchange (do it and somebody does it to you), of doing something together.

"sifed" means to send and "msafad" means to say goodbye to each other. We have the prefix "m -" added to the verb.

To help each other	mعawan	معوان	to help	عawen	عاون
They fell together	mردal	مردال	to fall	ردel	ردل
They like each other	mعjabn	معجابن	to like	عjab	عجب
They recognized each other	myakazn	ميكاژن	to recognize	akz	أكز
They held hands	myamazen	ميماژن	to take	amz	أمز
They killed each other	msenغan	مسنغان	to kill	neغ	نغ

## Negation of present tense

We simply add the prefix "ur" to the conjugated verb.

*Examples :*

I don't go	ur dateddu غ	أور دتدوغ
He doesn't go	ur dayteddu	أور ديتدو
She doesn't go	ur dateddu	أور دتدو

أور دنتدوس السوق أس ن السبت

Ur danteddu s souk as n sebt

We don't go to the Souk on Saturday

أور دسغ أتاى س السكر

Ur dasse atay s skkar

I don't drink tea with sugar

# Learning Strategies

## **Topic**

Expressing confusion, asking for clarification, definition, or explanation

## **Objective**

At the end of this session, the trainee will be able to ask for clarification, explanation and express confusion.

## **Cultural Points**

At your level of fluency, you will have the language for small-talk. However, do not be surprised by some Moroccan's response to you. If someone laughs when you speak, it is because they are surprised: Moroccans don't expect you to speak in Tamazight.

One should respond with a smile and not interpret the laughter as mockery. Don't divert from your dialogue by asking questions like "Did I say something wrong?"

Don't expect verbal / oral feedback.

To be discovered

- Adverbs of manner
- The participle
- Future tense

## Vocabulary

What did you say ?	may tennit	ماي تنيت ؟
Can you explain this word, please?	sagha sfuyi iwalwna	صحا سفروي إو ليونا ؟
What are you talking about ?	matta wawal nağ ?	مطا ووال ناغ ؟
What do you say in Tamazight ?	may datinim s tmaziğ ?	ماي دتنيم س تمازيغت ؟
What's the name of this ?	mism nu ya ?	ميسم ن يا ؟
What's this ?	matta wya	مطاويا ؟
Can you explain for me , please.	sefhmi saha	سفهمي صاها
Can you repeat, please ?	agawdas sagha	عوداس صاها
What do you call it in Tamazight ?	mismens s tmaziğ ?	مسمنس س تمازيغت ؟
Is there another name for it ?	is uɣ rs kan yism yden ?	إس غورس كان يسم ياضن ؟
Write its name down , please	uɣ ismens sagha	أورو إسمنس ، صاها
Did you understand ?	is tefhamt ?	إس تفهمت ؟
Why are you laughing ?	mağ da tessat ?	ماخ دتصات ؟
I didn't understand	uɣ fhimeɣ	أور فهمغ
What's the meaning of ?	mayd igan lmağna ?	مايد يكان المعنى ؟
Can you speak slowly , please ?	siwel s tawil sagha ?	سول ستاويل صاها ؟
Why are you so quiet ?	mağ tefestit ?	ماخ تفستيت ؟

## Adverbs of Manner

The prefix "س" (-s) is added to nouns to obtain adverbs of manner.

Slowly	stawil	ستاويل
Jokingly	se nwa	سعنوا
Sincerely	seniyt	س النيت
Earnestly	swul	سوول
Force fully	sedر	سدرع
Gently	selخadeر	سلخاضر
Shamefully	selحshmat	سلحشمت

## Certainty \ Uncertainty \ Doubt

Yes	ih	إيه
Sure	nnit	النيت
Okay	rya	خير
That's all	ukan !	أوكان
That's all	Helli !	هلي
Not sure	muحal	موحال
I don't know	uر	أورس
No	uhu	أهو
No	wahi	واهي
Maybe	niغ	عنيج



## The Participle

In Tamazight, the participle is difficult to define. It is a special form which the verb takes when it has for the subject an interrogative or relative pronoun.

### The Past Participle

Who has beaten the kid ?	mayd iwten as ba	مايد يوتن أربا ؟
Who has gone out ?	mayd ifɣen	مايد يفغن ؟
Who has put out the fire ?	mayd isexsin	مايد يسخسين ؟
Who has closed (the door) ?	mayd iqen	مايد يقن ؟
Who has melted .... ?	mayd isefsin ... ?	مايد يسفسين ... ؟

I saw the girl who has gotten married	anayɣ taɣbat na yuwlen	أنايغ تربات نا يولن
Where is the man who has put out the fire ?	mani aɣyaz isexsin afa ?	ماني أرياز ذايسخسين أفا ؟

### The Present Participle

**The Present Participle in Tamazight function like the present tense in English**

Where is the woman who tells stories ?	mani tametut itinin iqissat ?	مناي تمطوت إتينين القيسات ؟
Where is the man who sells carpets ?	mani aɣyaz izenzan ishdɛfɛn ?	ماني أرياز إزنزان إشصفان ؟

Who speaks	isawalen	إسوالن
Who goes	iteddun	إتدون
Who drinks	issan	إسان
Who cuts	iteksen	إتكسن
Who washes	issiɣiden	إسريدن

## The Future Tense

The future tense is indicated by "ad" placed before the imperative verb. Other variants of "ad" include "qad", "mad" and "qenad".

d + t becomes t  
d + n becomes n  
d + l becomes ي  
Imperative دو

Plural		Singular	
We will go	قن دو	I will go	قد دوغ
You will go (masc)	قت دوم	you will go	قت دوت
You will go (fem)	قت دومت	he will go	قد يدو
They will go (masc)	قد دون	she will go	قت دو
They will go (fem)	قد دونت		

قن	_____	قد	_____	غ
قت	_____	قت	_____	ت
قت	_____	قت	_____	مت
قد	_____	قت	_____	ن
قد	_____	قت	_____	نت

to drink

سو

أن سو	أدسو
أت سوم	أت سوت
أت سومت	أديسو
أسون	أت سو
أسونت	

Ursar	أورسار	Never
-------	--------	-------

It is used with the future tense

### Examples :

أورسار ننيغ أد كميغ
Ursar nniḡ ad kmiḡ
I will never smoke

أورسار تنني أت دوس القهوة كيض
Ursar tenni at ddu s laḡahwa ḡgid
She will never go to the café at night

أورسار يني أديفغ الحبس .
Ursar inni ad iffeḡ laḡebs
He will never leave jail

### The Infinitive

Infinitive is used when it is preceded by another verb. We note here that the future tense indicator "ad" is the only variant used.

### Examples

I want to drink	ريغ أدسوغ
I want to go shopping	ريغ أددوغي سوق
I want to write a letter	ريغ أد وروغ تبرات
I want to read this book	ريغ أد غروغ الكتبا
I have to go tomorrow	إخصايي أد دوغ أسك
She must go to the hospital	إخصات أت دوس السبيطار

## Negation of Future Tense

To use the negation in the future tense, we need an auxiliary verb. Like the infinitive, the future tense indicator "ad" is the only variant used.

### Examples

أور نیغ اد دوغ اسک .
Ur niğ ad dduğ askka
I will not go tomorrow

أور ننی ان دو .	أور نیغ اد دوغ .
أور تنیم ات دوم .	أور تنیت ات دوت .
أور تنیمت ات دومت .	أور ینی اد یدو .
أور نین اد دون .	أور تنی ات دو .
أور نینت اد دونت	

# Directions

## **Topic**

Locating people, places, things, and giving directions.

## **Objective**

At the end of this session, the trainee will be able to locate things, people, and give directions.

## **Cultural Points**

People don't give accurate distance.  
People are not used to reading maps.  
You rarely find signs for directions.  
People give directions most of the time using their hands (gestures).

Grammatical notes to be discovered

- Prepositions
- Adverbs

## Vocabulary

Near/next to	taman	تمان	near	inmala	إنمل
Behind	da ٲر	ضارت	far	ق ٲر عا	إعرق
In the front	dat	دات	until	a ر	أر
On the right	ef uyfas	خف يفاس	here	da	دا
On the left	efu uzelmad	خف وزلماض	just here	dat	داتخ
In the middle	g wamas	كوماس	over there	din	دين
In the corner	g te ٲ me ٲر	ك تفمرت	go a little	zayd s dat	زايد س دات
At the bottom	abud	أبوض ن	next to/beside	tasgan	تسكان

## Prepositions

to, and	i	!
---------	---	---

I talked to Moha      siwle i Moha      سولغ إمحا  
And you ?      i key ?      إكي ؟

of	n	ن
----	---	---

Moha's house (House-of-moha)      tada ٲ n Moha      تدارت ن موحا  
Of this life.      n dunita      ن دونيتا

to, with, in	s ر ع ٲ	س/ع ٲ
--------------	---------	-------

Moha went to Rabat.      idda Moha a ر Rbat      إدا موحا س الرباط  
Moha speaks in Tamazight.      day sawal Moha s Tmaziz ٲ      ديسوال موحا س تمازيغت

in	g	ك
----	---	---

There is water in the river.      lan waman g wasif      لأن ومان ك واسيف

with, and	d	د
-----------	---	---

I went with Moha	mune d moha	مونع د موحا
Bread and tea	a rum d watay	أغروم دوتاي

from	seg / zi	سك/زي
------	----------	-------

He's from Fez	netta seg Fes	نتاسك فاس
From morning	zi sha	زي صباح

until, next	a	أر
-------------	---	----

Stay until tomorrow	gem a askka	قم أر أسكا
Next year	a imal	أر إمال

to me/with me	didi	ديدي
---------------	------	------

He talked to me.	isiwel didi.	إسول ديدي .
He went with me.	imun didi.	إمون ديدي .

in it	digs	ديكس
-------	------	------

There is money in it	digs lflus	ديكس الفلوس
She is in love	digs badad	ديكس بضاض

Without	bla	بلا
---------	-----	-----

He travels without money	day sa ra bla lflus	ديسرا بلا الفلوس
--------------------------	---------------------	------------------

for, about, on	ef	خف
----------------	----	----

We spoke about health. nsiwel ef saht. نسول خف الصاحت.  
 It's on the table. illa ef tebla. إل خف الطيلة.  
 For God's sake. ef rabbi. خف ربي.

under	daw	داو
-------	-----	-----

There is a cat under the table. illa mush daw tebla. إل موش داو الطيلة.  
 There is a tree under the bridge. illa wseklu daw | ارغندق | إل وسكلو داو القنضرت.

over, above	nig	نيك
-------------	-----	-----

There are stars above us. lan ith ran niga غ إثران نيكاغ  
 Over my head. nig i finu نيك إخفينو

between	ge	كر
---------	----	----

He's sitting between them i ima g rasn. إقم كراسن  
 إل الريش كر ميدالت د الرشيدية  
 illa rich ge Midelt d Errashidia.  
 Rich is between Midelt and Errachidia

up, on	aflla	أفلا
--------	-------	------

إل موحا أفلا  
 illa moha aflla  
 Moha is upstairs  
 لان إكشوضن أفلان سدوح  
 lan ikshuden afella n sdu  
 There is wood on the roof



inside (of)	agensun	اكنسو (ن)
-------------	---------	-----------

Inside the house      agensun tada      اكنسون تدارت

outside (of)      be rra (n)      برآ (ن)

Outside the house      be rra n tada      برآن تدارت

(over) here	iw ri	إوري
-------------	-------	------

Bring the table here.      awid tebla s iw ri.      أود الطبله س إوري.

over there	iw rin	إورين
------------	--------	-------

There is a farm over there.      tella lfi rma iw rin.      تل الغيرما إورين.

Take it over there.      awit s iw rin.      أوت س إورين.

Plural			Singular		
Next to us	tamane غ	تمانغ	next to me	tamanu	تمانو
Next to you (m)	tamanun	تمانون	next to you (m)	tamanek	تمانك
Next to you (f)	tamankent	تمانكنت	next to you (f)	tamanem	تمانم
Next to them (m)	tamansen	تمانسن	next to him/her	tamanes	تمانس
Next to them (f)	tamansent	تمانسنت			

## Usual Places around the countryside

Where is ..... ?	mani .....?	ماني .....؟
Where is .....?	mani g illa ....?	ماني ك إل .....؟
Village	i gem	إغرم
shop	ta anut	تحنوت
Window	talkiwt	تالكوت
Door	tiflut	تفلوت
Tobacco shop	ssaka	الصاكة
Steam bath	hamam	الحمام
Irrigation ditch	ta gga	تركا
Trough	sha rjz	الشاريج
River	assif	أسيف
Spring	ta g halut	تغالوت
Fields	ig ran	إكران
Fenced yard	a h bi	أرحبي
Road	ab rid	أبريد
Well	annu	أنو
Orchard	u rthi	أرثي
Stonebridge	isndaw	إسناضاو
Bridge	ar qende	القنضرت
Bridge	tabadut	تبادوت
Mosque	timezgida	تمزكيدة الجامع
Street	la lu	لعلو

## Examples

Where is the irrigation ditch ?	mani ta rga ?	ماني تركا ؟
It is near the fields.	tella tama n i g ran	تل تم ن يكران.

Where is the river ?	mani assif ?	ماني أسيف ؟
It is in the fields.	illa ammas n i g ran	إل أمس ن يكران.

Where is the shop ?	mani ta ʿanut ?	ماني تحانوت ؟
It is near the mosque.	tella tama n l jame ʿ	تل تم ن الجامع.

Where are the fields ?	mani i g ran	ماني إكران ؟
They are down the village.	lan daw i ʿem	لأن داو إغرم.

ماني تدارت ن موحا ؟		
مون د وبريد تفرغد خف أزملاض . تدارت ن موحا أيد إكان تمزواروت ك لعلو خف يفاس نم .		
Where is Moha's House ?		
Follow this road then turn on the left. Moha's is the first house on the right.		

Where is the tobacco shop ?	mani ssaka ?	ماني الصاكة ؟
It is at the entrance (gate) of the village.	tella g imi ni ʿem.	تل ك يمي ن يغرم .

Where is the stone bridge ?	mani isndaw	ماني إسندواو ؟
ألي إمع س أفلا . هان إسندواو ضارت وسكلوين أغزاف .		
Ali imi ʿ s af la han isndaw da ʾt useklu - in a ʿ zaf		
Go up a bit, they are behind that tall tree.		

## Demonstrative Pronouns

Here we are	hayaغ	هياغ	Here I am	hayi	هايي
Here you are (m)	hakenni	هاکني	Here you are (m)	hakin	هاکين
Here you are (f)	hakennemti	هاکنمتي	Here you are (f)	hakemin	هاکمين
Here they are (m)	haten	هاتن	Here he is	hatin	هاتين
Here they are (f)	hatenten	هاتنتن	Here she is	haten	هاتن

Here	it is	ha	هات
There	it is	hu	هوت

## Examples

Where is the house ?	mani tada ؟	ماني تدارت ؟
There it is .	huten	هوتن .
Where is the pen ?	mani stitu ؟	ماني ستيلو ؟
Here it is .	hatin.	هاتين .

# Shopping

## **Topic**

Purchasing Food, Personal Items, Food and Drink.

## **Objective**

At the end of this session, the trainee will be able to buy items he/she needs.

To be discovered

- The following situation :
- At the green - grocer
- Adjectives

## **Cultural Points**

Teachers introduce / talk about the souk and shops in the countryside. Vegetables are not available during the week.

Some of the furniture or clothing may not be available in small villages.

## Dialogue

### At the Souk

### أسوق

- بوب : صباح الخير .  
أخدار : صباح الخير  
بوب : ريغ جوج كيلون خيزو د كيلون مضشة د نص كيلون التفاح ،  
د ربعة ن وزاليم.  
أخدار : ختار أيننا يحلان صاحا .  
بوب : مرحبا أسيدي  
أخدار : مشتتا تغلفلت ؟  
بوب : سبعين . تاتوجديت . هون تين ربعين ،  
أخدار : وخوا عبر نص كيلو ك توجديت .  
بوب : صافي أسدي ؟  
أخدار : وبوب : صافي . شحال أيد غوري .  
بوب : غورك (750 ريال) .  
أخدار : أغاك . الله يعاون .  
بوب : الله يخلص أسدي .

## Vocabulary

Shop	تأحانوت	ta anut
Shop keeper	بوتحانوت	but anut
Butcher	أيزار	ayza ر
Spice seller	أعطار	a ta ر
cobbler	أخراز	az ر
Tobacco	الصاكة	ssaka
Market	السوق	ssoo ق

## Vegetables

Eggplant	denjal	دنجال
Lettuce	laess	الخص
Potatoes	badada	بضاضا
A variety of cucumber	fegoos	الفكوس
Onions	azalim	أزلم
Tomatoes	madisha	مضشة
Cucumber	la yar	لخيار
Green peppers	tifelfelt	تفلفلت
Carrots	izoo	خيزو
Turnips	tallfeen	تلفين
Pumpkin / Courgette	ta sayt	تغصايت
Artichoke stalk	lekraf's	الخرشوف
Cauliflower	q'iq'a	الشفلور
Fava beans / Broad beans	ibawen	إباون
Peas	jelbana	جلبانة

## Fruits

Oranges	leemoon / zenboogع	الليمون / الزنبوع
Pears	boog weed / tifirasع	بوعويد / تفراس
Plum	lberقووق	البرقوق
Strawberry	toot	توت
Tangerines	lmandareen	المندرين
Nectarine	shehdeeya	شهدية
Medlar	lemzaح	المزاح
Bananas	lbanan	لبنان
Cherry	ch lemlookح	حب للوك
Grapes	adeel	أضيل
Apples	teffaح	تفاح
Apricots	lmeshmash / taberعاقووق	المشماش / تبرعوقت
Peaches	خووقا	الخوخ
Figs	lkermoos / tazart	لكرموس / تزارت
Pomegranate	remman	الرمان
Melon	lheteeخ	البطيخ
Watermelon	dellaح	الدلاح



## Toiletries

Brush	timshet	تمشط	soap	saboon	الصابون
Towel	lfouta	الفوطة	tide	tid	التيد
Mirror	lem ar	المرى	shampoo	shampwan	شمبوان
			perfume	riha	الريحة
			razor	rizwa	رزوار

## Kitchen Ware

Brush	tashtabt	تشطابت	flatware	ifshkan	إفشكان
Sieve	tastayt	تستايث	plate	atehsil	الطبسيل
Pressure cooker	kokot	كوكوط	glass	alkis	الكيس
Cooker	tawa	الطاوة	teapot	alhe rad	البراد
Clay cooker	tarukut	تروكوت	water pitcher	af raf	أغراف
Oven	af ran	أفران	knife	tajenuit	تجنويت
Pan	lma q	المقلي	spoon	ta n jawt	تفنجأوت
Wooden bucket	ta mu ar	تعمورت			

## Clothes

Turban	ta ramt	تكرامث
Djellaba	tajlabiyt	تجلابيث
Pants	as rawel	أسروال
Shirt	l q mija	القميجة
Shoes	iku rbin	إكوربين
Slippers	idukan	إدوكان
Carpet	tikdi't	تكضيفت
Sheet	ta n ast	تفناست

## Spices

Salt	tisent	تسنت	coriander	قازبو	القضبور
Pepper	libza	لبزار	parsley	ماغدنوس	المعدنوس
Ginger	skinjbi	سكنجبير	mint	ماغنا	النعناع
Cumin	ikamun	الكامون	absinth	shiba	الشيبية
Saffron	za'ran	الزعفران	verbeena	lwiza	اللويضة
Turmeric	qum	الخرقوم	spice mix	راسحانوت	راس الحانوت
Hot Pepper	tillfelt i	تفلفلت إحران	cinnamon	فاراق	القرفة
Red Hot Pepper	soudanya	السودانية	oregano	زاعتا	الزعتر
Cloves	anfël	القرنفل	nutmeg	gooza	كوزة
Garlic	touma/tiskert	التومة/تسكرت	celery	krafes	كرافس
Coriander parsely	chee	الربيع	peppermint	fliyoo	فليو
Thyme	al	الحلحال	basil	قباحا	الحبق

## Adjectives

In Tamazight, adjectives assume different functions: they can function as verbs or as participles.

### I - Regular

When they come after the noun they qualify.

White pants	as jawel amellal	أسراول أملال
Yellow house	tada taw	تدارت توراغت
Fat woman	tamtut tazut	تمطوت تزورارت

Colors	fem - singular	plural	masc - singular	plural
Red	tazgga	تزكاغت	azgga	أزكاغ
Red	tizgga in	تزكاغين	izgga n	إزكاغن

Red	azgguaغ	أزكاغ
White	amlal	أملال
Black	abxan	أبخان
Yellow	awraغ	أوراغ
Green	azizaw	أززاو
Blue	ajenjaari	أجنجاري
Brown	aqhwi	أقهوي
Pink	awardi	أوردي
Purple	akari	أكري

## II - When they function as verbs

### Examples

In Tamazight adjectives are conjugated as verbs

I am healthy	غاسح	صحيغ
--------------	------	------

nmellul	نملول	melluleغ	ملولغ
tmellulem	تملولم	temellulet	تملولت
tmellulemt	تملولمت	imellul	إملول
mellulen	ملولن	temellul	تملول
mellulent	ملولنت		

### Examples

He looks yellow today	إوراغ أسا .
It is hot today	إحم وسا .

English	Imperative Simple		Imperative continuous	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
to be white	mlil	مليل	ttemlil	تمليل
to be black	hɣin	بخين	ttehɣin	تبخين
to be red	zwiɣ	زويغ	ttezwiɣ	تزويغ
to be yellow	wriɣ	وريغ	ttewriɣ	توريغ
to be rough	ɣresh	حرش	ɣresh	حَرش
to be hot	ɣmu	حمو	ɣemmu	حمّو
to be cold	qref	قرف	tteqraf	تقراف
to be warm	reɣ	رغ	reɣ	رقا
to be straight	nem	نم	nnum	نوم
to be winding	freɣ	فرغ	ferreɣ	فرغ
to be near	nmili	نمل	ttenmili	تنملي
to be far	reɣ	عرق	tteɣra	تعراق
to be heavy	iziy	إزي	ttiziy	تزي
to be light	fsis	فسييس	ttelfsis	تفسييس
to be narrow	qmer	قمر	tteqmar	تقمار
to be wide	wseɣ	وسع	ttewsag	توساع
to be long	ɣzif	غزيف	tteɣzif	تغزيف
to be short	gzil	كزيل	ttegzil	تكزيل
to be hard	qar	قار	tteɣar	تغار
to be soft	lwiɣ	لويغ	ttelwiɣ	تلويغ
to be difficult	wɣer	وعر	ttewɣir	توعير
to be easy	when	وهن	ttewhim	توهين

## Adjectives conjugated in the third person singular

It is full	iimmer	إعمر	It is rough	ichersh	إحرش
It is empty	ixwa	إخوا	It is smooth	ishlulf	إشلولف
It is fat	izur	إزور	It is hot	ichma	إحم
It is thin	isdid	إسدید	It is cold	icurf	إقرف
It is dead	immut	إموت	It is warm	irga	إرغ
It is alive	ider	إدر	It is straight	inem	إنم
It is sharp	ishwa	إشوا	It is winding	ifregh	إفرغ
It is blunt	icha	إحفا	It is far	icregh	إعرق
It is good	iheyya	إهيا	It is near	inmala	إنمل
It is good	icha	إحلا	It is heavy	izzay	إزاي
It is bad	ixgha	إخ	It is light	ifsus	إفسوس
It is sweet	yadfut	يصفوت	It is narrow	icmer	إقمر
It is hot	ichra	إحرا	It is wide	iwse	إوسع
It is cooked	inwa	إنوا	It is long	iezzif	إغزيف
It is wet	immegh	إمغ	It is short	igzzul	إكزول
It is dry	izwa	إزوا	It is hard	icur	إقور
			It is soft	ilgwa	إلکاغ
			It is difficult	iwger	إوعر
			It is difficult	icqish	إشق
			It is easy	iwhen	إوهن

### III - When they function as participles

As participles adjectives take a constant form.

#### Examples

I saw the collapsed house .	annayغ tadart nna yerdlen .	أنايغ تدارت نا يردلن .
Here is the winding road	han abrid ifرغن	هان أبريد يفرغن .

Participles		Adjectives	
iحersh	يحرشن	iحersh	إحرش
ishlulfen	يشلولفن	ishlulfi	إشلولف
iحman	يحمان	iحma	إحم
iقرفen	يقرفن	iقرف	إقرف
inmen	ينمن	inem	إنم
iferغن	يفرغن	ifreغ	إفرغ
inmalan	ينملن	inmala	إنمل
iعرقen	يعرقن	iعرق	إعرق
iقورق	يقورن	iقورق	إقور
ilgwaغn	يلكاغن	ilgwaغ	إلكاغ
iحfan	يحفان	iحfa	إحفا
ishwan	يشوان	ishwa	إشوا

# Shopping

## **Topic**

Bargaining

## **Objective**

At the end of this session, the trainee will be able to bargain for items they want to buy.

Grammatical notes to be discovered

- Imperative form
- Adverbs of quantity
- Subjunctive

## **Cultural Points**

Strategies of bargaining will be discussed.  
More expressions about strategies of bargaining will be given by teachers.

- سوزان : صباح الخير .  
بوتحانوت : صباح الخير .  
سوزان : إس غورك تكلاي ؟  
بوتحانوت : لانت ، شحال أي تربت ؟  
سوزان : ريغ خمسة - إخصايي أود التيد د الصابون .  
بوتحانوت : وخا ، تكلاي - التيد - الصابون .  
سوزان : أوريف الصابوننتخ ، بدليت صاها .  
بوتحانوت : وخا ، إل وين الريحة .  
سوزان : أوناغ صاها ، مشتات التمن نس .  
بوتحانوت : ميا نور يال .  
سوزان : ناقس شا صاها .  
بوتحانوت : هات إحل وا ، أود غاس تسعين .  
سوزان : وخا ، شحال أيد غوري .  
بوتحانوت : غورم 350 ريال .



## Adverbs of Quantity

Some \ something	ka / sha	كا \ شا
Some \ a little \ small amount	imi ق	إمق
Some \ a little \ small amount	imi ح	إمع
Plenty	shigan	شكان
Quite	kamam	كمام
More than	uga ر	أوكار
Still	issul	إسول
Finished \ over	i qda	إقضا
How much	meshta	مشتا
Rare \ not enough	id rus	إدروس
Much, plenty	igudiy	إكودي
Much, a lot of	i cdda	إعدا

### Examples

<p>إس غورك شان لفرماج ؟ Is u rk shan lfe rmaj. Do you have some cheese ?</p>	<p>لأن شكان نومان ك واسيف. lan shigan n waman g wasif. There is plenty of water in the river.</p>
<p>إدروس وغروم أسا. Id rus u grum assa. There is not enough bread today.</p>	<p>ريغ إمع ن تسنت. rimi n tisent. I need some salt.</p>
<p>دروسن إكضاض دا . D rusen igdad da. Birds are rare here.</p>	<p>إسول وكسوم / تفيي. issul uksum \ tifiyi. There is still some meat.</p>

## Subjunctive

The subjunctive is indicated by 'ad' - placed before the verb.

d+t = tt , ad - t becomes / at - t

ad + n become an - n

Singular	Plural
ad _____ gh	an-n _____
at-t _____ t	at-t _____ m
ad-i _____	at-t _____ mt
at-t _____	ad _____ n
	ad _____ nt

### soo : drink

Adsoo غ	annsoo
Attsoot	attsoom
Adisoo	attsoomt
Attsoo	adsoon
	adsoont

### Examples

The auxiliary "i'xssa" (إخصا) = (must, have to, need) is used with subjunctive.

you must go to the hospital.	إخصا أتدوت س السبيطار.
I have to go to the souk today.	إخصا أد دوغ س السوق أسا .
I need bread and milk.	إخصايي وغروم د الحليب.
Do you (fem) need something ? (Don't you need something ?)	أخس أوركم إخصاكا ؟

## Other Auxiliaries

“إقن” (iqen) and “لازم” (lazem)

These are used with the preposition “n” (of).

I have to go.	إقنن نواد ددو غ iqnin nwad ddu	إقنن نواد ددو غ .
I must go to bed (sleep).	لازم نواد غنه غ lazem nwad gne	لازم نواد غنه غ .
She must go shopping (to the sot k).	إقنتن نواد تددو ق iqnten nwad teddu s soo	إقنتن نواد تددو ق السوق .
You must take the medicine (drink).	لازم نوات سوت دوا lazem nwat sut dwa	لازم نوات سوت دوا .

- n+ ad becomes nwad

# Food And Drink

## Topic

Expressing preferences in food and drink.

## Objective

At the end of this session trainees will be able to express likes and dislikes.

## Cultural Points

The vegetarian concept is not something common in Morocco.

Some vegetables (carrots and turnips) and meat are dried up and stored to be cooked, especially during winter.

### Food and Drink

إطو	: إس ام يعجب أغو ؟
إيمي	: أوهو .
إطو	: ماخ ؟
إيمي	: إسموم .
إيمي	: متاويا ؟
إطو	: سكسو . أرم أترعات .
إيمي	: إحل . يصفوت .
إطو	: تش أرتئين إودا .
إطو	: إس ام إعجب وتاي ؟
إيمي	: إحل شكان . يوف أغو .
إطو	: هيان ومان نتمازيرت . أوفن وين الروبييني .

## Vocabulary

I like bread	i zbi we رجم	إعجباس وغروم
Good, nice	i la حل	إحل
Good, nice	i heya إهيا	إهيا
Sweet, delicious	yadfut يصفوت	يصفوت
Excellent	nimi wa حد ر	نيمير واحد
Sour	ismoom إسموم	إسموم
hot	ra حر	إحرأ
Nasty, rotten	i emj إخمج	إخمج
Smells bad	ila adu إلا أضو	إلا أضو
Leftover	insa إنسا	إنسا
Leftover	ra عا	إعتر
Salty	ima غ ر	إمارغ
Bland	imesus إمسوس	إمسوس
Taste	a rem أرم	أرم
Eat	tsh تش	تش
There is salt (init)	ila tisent إلا تسنت	إلا تسنت
There is sugar (init)	ila sekka ر	إلا سكر
There is salt (init)	digs tisent ديكس تسنت	ديكس تسنت
There is sugar (init)	digs sekka ر	ديكس سكر
I'm hungry	in ayi laz إنغايي لاز	إنغايي لاز
I'm thirsty	in ayi fad إنغايي فاد	إنغايي فاد

## Comparatives

Comparatives	أسميافا	
Honey is better than butter.	tuf tamamit udi.	توف تمامت أودي.
I prefer butter milk to tea.	yuf u r u g u w e u a t a y .	يوف غوري وغو أتاى.
Your house is better than mine.	tuf tada r t n e m t i n u .	توف تدارت نم تينو.
The outside is like the inside.	a m b e r r a a m w a g e n s u .	أم برا أم وكنسو.
They have more water than we do.	u r s e n a m a n u g a n e r .	غورسن أمان أكارنغ.
He is as old as I am.	i a t e r a m n e k .	إخا ترأم نك.
They have as many sheep as you.	u r s e n u l l i a n e s h t n u n .	غورسن أولي أنشت نون.
He is my height.	i l a a n e s h t i n u g t a g z i .	إلا أنشتينوك تاغزي.
He is older than I am .	y u g r e g l a m e r .	يوكري ك العمر .
He is taller than I am .	y u g r e g t a g z i .	يوكري ك تاغزي.

## Superlative

Moha is the oldest (of them) .	i a t e r e f s e n m o h a .	إخا تر غف سن موها.
The youngest is the best (of them) .	y u f t e n u m e z y a n .	يوف تن أمزيان .
It's too bad / ugly .	i a g / s h i g a n .	إخ شكان .
It's very beautiful .	i z i l s h i g a n .	إزل شكان .

# Food And Drink

## **Topic**

Making Tea

## **Objective**

At the end of this session the trainees need to go through to prepare tea. Trainees should talk about those steps and name the ingredients.

## **Cultural Points**

Sharing a glass of tea is a means of showing hospitality and is a very social event. Mint tea in Morocco is heavily sweetened, but an excellent thirst quencher in the hot summer. Tea is usually accompanied by a variety of cookies, or bread and oil.

To be discovered :

Demonstrative adverbials

## Vocabulary

Boil the water	ge aman ad nun	كر امان اء نون
Wash the glasses	si rd lkisan	سرد اليسان
Clean the glasses	sfd lkisan	سفض الكيسان
Bring the mint	awid ne nae	اوء نعناع
Put the tea	ge attay	كر اءاي
Cut the mint	biy ne nae	بي نعناع
Pour it back (three times)	sem ra ra atay	سمرا را اءاي
The tea has flavour now	ishe r e h	إشحر
It tastes good	yusad	يوساد
Pour	fe r r e	فرغ
It is still hot	isul i h ma	إسول إءما
It is cold	f r e q a	إقرء
It is still burning	isul days us	إسول ديسفوس
Let it cool	adjet ad ismid	اءءء اء يسمةض
It is cooked	inwa	إنوا

## Demonstrative Adverbials

Like this / this way	imshi	إمشي
Like that / that way	imshinna	إمشيناغ
The way / like / as	imshinna	إمشينا
Back in the old days / as in the past	imshilli	إمشليناغ
Like this	am imshi	أم يمشي



# At Your Site

## Topic

Renting a house

## Objective

At the end of this session, trainees will be able to rent a house.

## Cultural Points

- Usually there is no "Semsar" (estate agent) in small villages.
- Houses for rent may not be available in some sites.
- To rent a house you may want to ask the shopkeeper.

### Renting A House

- دجون : صباح الخير  
بوتحانوت : صباح الخير  
دجون : ايس تسنت ما غورتل كان تدارت ن الكرا ؟  
بوتحانوت : دوس غور موحا وحماد ، اكرار .  
دجون : ايس تحل تدارت نس ؟  
بوتحانوت : تخاتر وليني اور ديكس بيت الما .  
دجون : ريغ است ينيغ  
بوتحانوت : عايد تدكات نمون س موحا وحماد .  
دجون : وحا ، الله يعاون .  
بوتحانوت : الله يعاون

## Indefinite Adjectives and Pronouns

The adjective "yadnin" is constant when placed after the noun.

Another house	tadda ar yadnin	تدارت يضنين
Another man	a ryaz yadnin	أركاز يضنين
Some other men	i rizen yadnin	إرزن يضنين
Some other houses	tiyed rin yadnin	تيدرين يضنين

### Examples

I want to see another house	ريغ أد ينيغ تدارت يضنين
He wants another book	إرا الكتاب يضنين

Singular	Another (masc)	wayd	وايض
	Another (fem)	tayd	تايض
Plural	Another (masc)	wiyd	ويض
	Another (fem)	tiyd	تيض

### Examples

Another man	wayd we ryaz	وايض وركاز
He brought another hen	yuwid tayd tefulust	يويد تايض تفولوست

Someone	kan yuwn	كان يون
No one	awd yuwn	أوديون
Some people	kan medden	كان مدن
Some men	kan i rizen	كان يرزن

# Community / Leisure

## Topic

Describing personal interests .

## Objective

At the end of this session trainees will be able to talk about their hobbies and compare them to Moroccan ones.

## Cultural Points

Grammatical notes to be discovered :

- Conditional

### Susan's work

### الهم ن سوزان

سوزان تك تضبيبت ن البهايم . دتخدم كياس ك الصباح . تدكات دتدوس  
السوق ، أداي تعايد دتسنوا إمنسي . كان تكال دتفغ أتحوس نتات دسمون نس .  
مش أور تسافر دتك الفوتينج ك الصباح . دتدوس الحمام أر تفطرك القهوة .  
دتكات دتورو تبراتين . إك والوماي تك تفغ أتوي إخف . دتقر كيض قبل ن وتدو  
أتكن .

ماي تك سوزان ؟

إس دتخدم تدكات ؟

ماي دتك كياس ؟

متا الوقت أي دتورو تبراتين ؟

ماي دتك قبل ن وتدو أتككن ؟

## Conditional

"me ر" (if) is used with past tense.

If you had stayed, you would have seen Pola.	me ر te qimit ا ر tannayt Pola	مرتقمیت أرتنايت بولا
If you had telephoned, Rashid would have come.	me ر tegit tilifun. a ر didda rashid.	مرتکیت التلیفون أریددا رشید.
If he had not slept well, he would not have had an accident.	me ر ur igin ur inni. ad ig laksida.	مر أور یکن أور ینی أد یك لکسیدا.

{ mesh  
ig  
meshed

{ مش  
إك  
مشد

{ if  
if  
if

are used with present and future tenses.

If you need milk, come early in the morning.	mesh te rit اح lib addud sha ح zik.	مش تریت الحلیب أدود صباح زیک .
If people go to the wedding, I will go.	mesh dan meden s tem غاد ddu غ.	مش دان مدن س تمغرا قد دوغ.
If he is at home, send him (to me).	mesh illa g tada ر t azentin	مش إل ك تدارت أزننتین
If you are going, please tell me.	meshed atddut tinidit	مشد أددوت تنیدیت.
Wash your hands if you want to eat.	si ر ifasen mesh te rit at tesht.	سرد إفاسن مش تریت أتتشت.

If he hadn't been there it would have been broken.	m rid i netta a te rza.	مرید إنتا آر توزا.
---	----------------------------	-----------------------

The auxiliary "inni"

It is used with negative statements in the future tense.

I won't go.	ur nniġ ad dduġ.	أور ننيغ أد دوغ.
I will never drink tea.	ur sa r nniġ adsuġ attay.	أور سار ننيغ أدسوغ أتاي.
He won't travel tomorrow.	ur inni ad issafer askka.	أوريني أديسافر أسك.
She won't speak.	ur tenni atsiwel.	أورتني أتسيول.

# Community / Leisure

## Topic

Offering invitations / accepting and declining invitations.

## Objective

At the end of this session, trainees will be able to offer an invitation and accept or decline one using some appropriate expressions.

### تافسوت

- |         |  |
|---------|--|
| عیشه :  | ماخ أوردجين ن تزريت غر غورغ ؟                                    |
| سوزان : | أورد تسولوغ . تكودي غوري خدمت .                                  |
| عیشه :  | أود أس ن السبت تدكات أود دتسولوت ؟                               |
| سوزان : | إوا تسنت أسن السبت أيد دتريغ أود سكو نفوغ وليني أوري تكي         |
|         | الحال . هان تردها ، هان السوق . دّوس دا دّوس دين أرتغلي تافويت . |
|         | مش والو مايد كيغ دتدوغ غر تمدا كلتينو .                          |
| عیشه :  | هيا أوراغ تريت ؟   |
| سوزان : | لا ، غاس أود غوري الوقت .  |
| عیشه :  | مايداغ إكان دغي . دّون أتمنسوت غورغ أس ن السبت ديدان .           |
| سوزان : | خيار . مش إكتاب .  |

### Other uses of the verb "ك" "eg"

Is enough for me.	igayee	إكايي
Is enough for you (fem)	igam	إكام
Is enough for him / her.	igas	إكاس
There was enough bread for me.	igayee we رغum.	إكايي وغروم.
There was not enough oil to cook dinner.	uree tegi zit i yemensi.	أوري تكي الزيت إيمنسي.
Was the tea enough for you (fem) ?	is am iga watay ?	إس ام إك وتاي ؟
I don't care / mind.	maydi ygan.	مايدي يكان.
You (masc) don't care / never mind.	mayk igan.	مايك يكان.
He doesn't care / mind.	mayt igan.	مايت يكان.
The wood will be enough for the winter.	qad a غ gen ikeshuden i tege رست.	قد اغ كن إكشوضن إتكرست.

### Other uses of the verb "ك" "ek"

I had a mule.	ikka ر wse ر dun.	إك غوري وسردون.
He had a wife.	tekka ر s temtut.	تك غورس تمطوت.
I had a bicycle.	ikka ر basheklid.	إك غوري بشكليض.

### The auxiliary "ك" (used to)

She used to work in a hospital	likka datغeddem g sbita ر	تک د تخدم ك سبيطار
I used to wear a djellaba	kkiغ daleseغ tajllabiyt	کيغ دلسغ تجلابيت
Moha used to run ?	ikka Moha datzla	إك موحا ديتزل
He used to be a drunkard	ikka iga askay iy ر	إك يك أسكاييري
She used to live here	tekka tezdeغ da	تک تزده دا
He used to dig wells	ikka dayقaz una	إك ديقاز أونا

Plural	Singular
nekka نك	kkiغ كيغ
tekkam تكام	tekkit تكيت
tekkamt تكامت	ikka إك
kkan كان kkant كانت	tekka تك

### Have you ever ?

Have you ever been to Fez ?	is urdjin tekkit Fes ?	إس أور دجين تكيت فاس ؟
Have you ever smoked ?	is urdjin tekmiyt ?	إس أور دجين تكميت ؟
Have you ever been abroad ?	is urdjin telliغ t s l زار ؟	إس أور دجين تفيغت س الخارج ؟



# Community / Leisure

## Topic

Ask for and receive information about social norms and acceptable behaviour

## Objective

At the end of this session trainees will be able to know about social norms, national and religious holidays.

Trainees have also to know about appropriate behavior for each occasion.

### تمغرا

- بوب : إغرايي يان ومداكل أس س تمغران تربات نس .  
وليني أورسينغ مايداس تاويغ .  
موحا : أيننا تربيت . نكني دنتاوي السكر .  
بوب : مايد إخص أد لسغ .  
موحا : أينناك يعجبين .  
بوب : إس إخص أد قيمغ أر تفكؤ تمغرا .  
موحا : إخص أتقيمت أر تمنسوت . أس ن تمغرا دتعتارن مدن إيمنسي .

## Past tense + pronouns

ايي —————	He invited me	إغراي ayi	إغرايي
اك —————	He invited you (masc)	إغرا ak	إغراك
ام —————	He invited you (fem)	إغرا am	إغرام
اس —————	He invited him /her	إغرا as	إغراس

She invited me.	te رڭ yayi.	تغرايي.
They invited me.	رڭ ani.	غراڻي.
You invited me.	te رڭ iti.	تغريت.
You did not invite me.	uree te رڭ it.	أوري تغريت.
He did not invite you (fem).	uram رڭ in.	أورام يغري.
He did not invite us.	ura رڭ i r̥a.	أوراغ يغري.
They did not invite me.	uree رڭ in.	أوري غرين.
I was invited. to the wedding.	tu رڭ s. teme رڭ a.	توغريغ س. تمغرا.

### **The passive voice**

In Tamazight the passive voice is rarely used : the third person is commonly used instead. The prefix is subject to variation. The mostly used are "tyi", "tu", and sometimes "nnu".

### **Examples**

Someone picked up the grapes	ikkes ka adil	إكس كا أذيل
The grapes were picked up	ittyiks wadil	إتيكس واذيل

It was stolen.	i - ttyiks.	أكر إتيكر
He was arrested.	i - ttyimz.	أمز إتييمز
It (fem) was opened.	te - ttyinef.	أنف إتيينف

He was beaten.	i - ttut	إتوت	وَت
It was slaughtered.	i - ttu غs	إتوغرس	غرس

He was released.	i - nnu زم	إنورزم	رزم
------------------	------------	--------	-----

### **Third Person**

It is closed.	te قn	تقن
It is open.	yunef	يوسف
He is dead.	immut	إموت
It is ground.	izda	إرض

# Community Leisure

## Topic

Agriculture

## Objective

At the end of this session, the trainees will be able to talk about the weather, plowing and harvesting.

بوب	:	صباح الخير .
موحا	:	صباح الخير
بوب	:	إس د تکرزت ؟
موحا	:	إوا دنکرز یان یکردا.
بوب	:	ماي تريت أکرت ؟
موحا	:	إردن مش یکتاب ؟
بوب	:	إس تسفیت إفسان ؟
موحا	:	سغیفتن ک السوق یزرین.
بوب	:	مانتور أي تنیت أتمکرت ؟
موحا	:	سک دا یات تلت شهور نشاع الله.
بوب	:	إس دتسرواتم أداي تمکرم ؟
موحا	:	دنسروات أداي یقار إمندي. مش إهیا صیف قناسي لخير ن یمندي.
بوب	:	ماس دتسرواتم ؟
موحا	:	دنسروات سیسردان نغد إغیال کان تکال .

## Vocabulary

Sun	tafooyt	تفويت
Fog	aggu	أكو
Cloud	isignoo	إسكنو
Storm	taggoot	تكوت
Ice	agrees	أكريس
Thunder	tignoot	تكنوت
Lightening	oosem	أوسم
Harvest	anehdoo	أنبدو
Snow	adfel	أدفل
Rain	anzar	أنزار
Wind	azwoo	أزوو
Hail	broorey	بروري
Mud	alood	ألوز
Al falfa	tooga	توكا
Corn	dra / qelloo	درا / قلو
Alfalfa, dried	qerd	لقرض
Seeds	ifsan	إفسان
Field	iger	إكر
Fields	igran	إكران

Sky	igenna	إكنا
Ground / earth	akal	أكال
Stars	ithran	إثران
West	azağar	أزغار
Irrigation ditch	targwa	تركا
Big spring	ağ balu	أغبالو
Small spring	tağ balut	تغبالوت
Well	anoo	أنو
Sand	talağ	تلاخت
Wheat	irden	إردن
Barley	timzin	تمزين
Seeds	ifsan	إفسان

## Verbs

To plow	krez	كرز
To dig	ez	غز
To harvest	mger	مكر
To thresh	sroot	سروت
To irrigate	soo	سو
To beat	dez	دز
To sift	seef	سيف
To dry	ur	إقور

# Linking words

## نَا

مانى الفلوس ناك رضىلغ .

mani lellus nnak redle ?

Where is the money that I lent you ?

مانى تربات نَا يزندان إشضافان ؟

mani tarbat nna izenzan ishdfan ?

Where is the girl who sells carpets ?

أنايغ تدارت نَا يغوسن .

annayg tadart nna y usen

I saw the house which has been burnt

## أداي

أداي تسولات تزيتن .

aday tesulat tezriten

Come and visit when you are free.

أداي تديت س يكران تنيديت .

aday teddit s igran tinidit

When you are going to the fields please, tell me

## هات

إنياس إموا هات أندوغ .

iniyas i Moha hat anddu .

Tell Moha that I'll come.

نفاس هات أور غوري الوقت .

nni as hat ur guri lu

I told her that I have no time.

## نویس

إس ام إننا نویس إرا أیدو

is am inna nwis ira ad iddu

Did he tell you that he wanted to go ?

سنغ نویس أور یسولا .

sene nwis ur isula

I know that he is not free.

## أید

نک أید یکلفن س د ا .

nek ayd ikelfen s da

I am the one responsible here.

کی أید یسن ماس تدوت

key ayd issen mas teddut

You are the one who knows where to go.

## نامی

هان تمطوت نامی یموت و غیول صباحتنخ

han tamtut nnami yemmut weyul shax

Here is the woman whose donkey died this morning.

## غاس مش

قد عاید غ أسک غاس مش یوت ونزار .

qad eayde as mesh iwet unzar

I'll be back tomorrow unless it rains.

أور نیغ أست أنفع غاس مش تریت

ur nni ast an fe as mesh terit

I will not open it unless you want me to.



## سك

أورتنايغ سك ماي ديدا  
ur tannay seg may didda  
I have not seen him since he arrived

إكوناك سك العشرة  
igunnak seg لع ashra  
He has been waiting for you since ten

## داغ

إس تعقلت إورياز داغ يوسين الفلوس  
is te elt i wryaz daغ yusin lflus  
Do you remember the man who took the money ?

ماني تمطوت داغ يناين أغيلاس  
mani tamtut daغ yannayn aغ ilas  
Where is the woman who saw the tiger ?

## أوشا

أد عايده أورثا تدبت  
ad ayde ع urta teddit  
I'll be back before you leave

## مانثور

ريغ أديسينغ مانثور ديتدو دجون  
riغ ad isinغ manthur diteddu djon  
I would like to know when John will be back

أوراس تني إماري مانثور دتاوضع  
uras tenni i Mari Manthur detawdeغ  
She did not tell Mary when I would be arriving

## مقار

مقار تو حل تداس الخدمت

me qar tu cel tedda s le x demt

Although she was tired, she went to work

إفياش الكتاب مقار أور تسين أتغر

ifayas lktab me qar ur tessin at ʕer

He gave her the book although she does not know how to read

## علحقاش / أشكو / إدغ

مونغ ديدس علحقاش يعجبي

mune ʕ dids ʕa ʕash ye ʕjbi

I went out with him be cause I like him

أوري تسبول إدغ أوري تسين

ur i tesiwil id ʕ ur i tessin

She did not talk tome because she does not know me.

إر كل تدارت أشكو والو أويون

ir gel tadart ashku walu awd yuwn

He locked the house because there is no one in.

## ناك

تمزي تدارت ناك زدق

temeziy tadart nag zde ʕ

The house where I live is small

سنعتي أدغار ناك إفر أمكر

Sne ʕ ti ad ʕar nag ifer am ʕur

Show me (the place) where he hid the scythe

## نامي

دان يرزن نامي نفا الفلوس

dan irizen nname nfa leflus

The men to whom we gave money have left

## مامي

ريغ اوسنغ مامي تفتيت الفلوس

riḡ ad isineḡ mami tefit teflus

I need to know to whom you gave the money.

## أليك

إكنات أليك ديوض

iggunat aliḡ d yuwed

He waited until he came

أرخدمغ أليك ديذا

ar xedmeḡ aliḡ didda

I was working until he came

## إدغ / أيننا

فيغاس تبرات إدغ ديوض

fīḡ as tabrat idḡ dyuwed

I gave him the letter when he arrived

نسول أيننا نفغ

nsiwel aynna nefḡ

We talked when we went out

## إدغ

إدغ أور تسنت تفتست  
id ʕ ur tessint tefest  
Since you do not know be quiet

## غاس

كولتن فهمن غاس نك  
kulten fehmen ʕ as nek  
Everybody understood except me

داند غاس موحا  
ddand ʕ as moha  
They came except Moha

## مايد

ريغ أد ينيغ مايد يسغا  
ri ʕ ad inniy ʕ mayd is ʕ a  
I want to see what he has bought

ترا أتيسين مايد يفغن  
tera attisin mayd yef ʕ en  
She wanted to know who went out

## ماس

إنياس ماس يدا  
iniyas mas idda  
Tell her where he went

## ديناك

ماني ديناك تسوام البهايم  
mani dinnag teswam lbhayem  
Where do you take the animals to drink ?

هان ديناك كانغ  
han dinnag ganeغ  
This is where I sleep

### أيناك

نعتي أيناك تكت أمان  
neغ ti aynnag teget aman  
Show me where you store water

### ماخف

إنني ما خف دتسوالم ؟  
inni yi maغ f datsawalem ?  
Tell me what are you talking about.

### ميش

نعتي ميش اس تكت  
neغ ti mimesh as tegit  
Show me how you did it  
سنعتي ميش دتيجانت / دتكت  
seneغ ti mimsh da teغjant / dateggut

### أينا

فيغاس أيننا ترا  
fiغ as aynna tera  
I gave her what she needs

أسي أيننا تریت  
asiy aynna terit  
Take what you want

## أفد

ديغ أد كنغ أفد أدكرغ زيك

ddi ad gne afad ad kk reḡ zik  
I'm going to bed in order to get up so early

فيغاس الكاطو أفد يفست

fiḡ as lgattu afad ifest  
I gave him a biscuit in order to keep him quiet

## ولينبي / ماشنت

ريغ أستولغ وليني أوري تري

riḡ astawleḡ walayenni uri teri  
I want to marry her but she does not like me

إغرياغ س يمنسي ماشنت أورنري أندو

iḡrayaḡ s imensi mashent ur nri anddu  
He invited us for dinner but we didn't want to go

## غاس

غاس نوض يبدو أركات ودفل

ḡas nuwedd yebdu ar ikkat wenzar  
As soon as we arrived it began to rain

## كود / ماحد

دو كود يسول الحال

ddu kud issul lhal  
You have to go while there is still time

أست زوغ ماحد إسول إحم الحال

ast zzuḡ mahed issul ihma lhal  
I will plant it while it is still warm

## أَيْنَا

أرنخدم أينَا دتسوالم  
ar nɣdem aynna datsawalem  
We were working while you were talking

يوكراغ الفلوس أينَا نكن  
yukraɣ leflus aynna negen  
He stole the money while we were asleep

## أَيْنَاغَر / س

أَيْنَاغَر تديت أديك مونغ  
aynna ɣer teddit addik muncɣ  
Wherever you go, I will go with you

## أَيْنَامِي

أَيْنَامِي تريت تينيدا ست أرتصا  
aynnami terid tinid ast aritessa  
What ever you say to her, she keeps smiling

## أُونَا

أُونَا ديدان مرحبايس  
unna diddan mereحba is  
Whoever comes is welcome

## كود

كود تخيتيرغ تفراخغ  
kud teɣitirɣ tefraɣɣ  
As I get older I get more optimistic

كود تسنوا تسوال  
kud tesnwa tesawal  
As she cooks she talks

### ***Exclamatory statements***

أيايد إقرق الحال !  
ayayd i qref al!  
How cold it is !

كسو أريكل غورس !  
ksu areyel gurs!  
How well she dances !

منا ونفالتخ !  
matta wenfaltx!  
What an idiot !

أيا خيد أزار غورس !  
aya xid azzar gurs!  
How beautiful her hair looks !



# PART

## II

107

109

# I need Honey and Butter

ddu rasd i r qiya.	أ : دُو غراسد إرقية.
may sterit ?	ب : ماي سْ تربت ؟
riḡ as tazne s ḡ ur mays.	أ : ريغ أس تزنع س غورمايس.
ur ttuḡ.	ب : أُو ر توفيع.
ddu raḡa is tella ḡ ur tadjartnes.	أ : دُو رعا إس تل غور تدجارتنس.
tennam tefeḡ	ب : تنام تفغ.
aday tekjem iniyas tennam Mina	أ : أداي تكجم إنياس تنام مينة
zrin ḡ er ḡ urs	زرن غر غورس.
is tehenna ?	ب : إس تهنا ؟
tehenna, riḡ shan wudi d tamamt.	أ : تهنا . ريغ شان وودي دتامامت.
walu ḡ ur ḡ tizizwa.	والو غورغ تززوا.
adam dazne ḡ shan wudi ?	ب : أدام دزنغ شان وودي ؟
Waḡ a saḡ it.	أ : وحا صحيت.

## Translation

- A : Go call Rquia  
 B : Why do you want her ?  
 A : I want to send her to her mother.  
 B : I didn't find her.  
 A : Go see if she is at her neighbor's house.  
 B : She said she is out .  
 A : When she is back tell her Amina wants you to stop by .  
 B : What's the matter ?  
 A : It's okay I just need some butter and honey.  
 We don't have bees at home.  
 B : Do you want me to send you some butter ?  
 A : Yes , thanks.

# I like your sweater

i la trikunem ?	أ : إحل تريكونم ؟
edme t s tadut.	ب : خدمت س تاضوت
ad i tef yan usrawl	أ : أدتفت يان وسراول.
n ed yan triku ?	نغديان تريكو ؟
walu mas s i sha.	ب : والوماس سغيشا أور
ur datamze shigan nleflus.	دتمزغ شكان ن الفلوس.
tedrus Imuna nu.	تدروس المونانو.
ma allig tedrus Imunanem ?	أ : ماخ أليك تدروس المونانم ؟
aynay y tega.	ب : أيناغ أي تك.
adj ar d du s Mirikan	أ : أدج أرد دوغ س ميريكان
g umze shan lwadif	كومزغ شان الوضيف أختار ديناغ
aatar dinna mesh terit	مش تریت سقام يانتريكو.
se cam yan triko.	

## Translation

A : Your sweater is nice.

B : I made it of wool.

A : Give me your pants or a sweater.

B : I don't have any money to buy you something.

I don't make a lot of money. My salary is small.

A : Why is your salary small ?

B : It's just like that.

Wait until I go to the U.S.A. and I will have a better job. There I will buy a sweater for you.

BEST COPY AVAILABLE

# Living in the Village

maخ allig terit at zdeغ t

g wammas niغrem ?

riغ ad isineغ Tamazirt

riغ ad isineغ tiwtmin

nekkim tamtut ayd غiغ

maخ allig ur teغ iyt at zdeغ t

غ as kem ?

datgeغ gid.

han iغrem dig sdaغ

iغ uyan n lwashun d lbhayem.

ur illi lmushkil

أ : ماخ أليك تربيت أت زدغت

كوماس نغرم ؟

ب : ريغ أد يسنغ تمازيغت.

ريغ أد يسنغ توتمين.

نكين تمطوت أيد كيغ.

أ : ماخ أليك أور تغيت أت زدغت

غاس كم ؟

ب : دتكدغ كيض.

أ : هان إغرم ديكس صداغ :

إغيان ن الواشون د البهايم.

ب : أوريلي المشكل

## Translation

A : Why do you want to live in the middle of the village ?

B : I want to learn Tamazight.

I want to know the women.

Me, I am a woman.

A : Why can't you live by yourself ?

B : I am afraid at night.

A : The village is noisy :

The children and the animals are noisy.

B : There is no problem.

# I Stayed at Ali's House

mağ ur tensit asnat ?	أ : ماغور تنسيت أسناط ؟
nsiğ ur Ali.	ب : نسيغ غور علي.
mağ allig ur tedit s tadartnem	أ : ماخ أليك أور تديت س تدارت نم.
tellas shigan asnat.	ب : تلاس شكان أسناط.
manthur ay tenkert tifawt ?	أ : مانثور أي تنكرت تفاوت ؟
nekreğ zik.	ب : نكرغ زيك.
inğayi wmareg n lahlinu	إنغايي ومارك ن لاهلينو
ur teddut sğ ursen.	أ : أور تدوت س غورسن ؟
isuli usegas.	ب : إسولي أسكاس.

## Translation

A : In whose house did you sleep yesterday ?

B : I stayed at Ali's house.

A : Why didn't you go back to your house.

B : It was very dark yesterday.

A : When did you get up in the morning ?

B : I woke up early.

I miss my family.

A : Are you going back home ?

B : Not for another year.

# A letter to A friend

may daturut ?

da turuغ tabrat iwmeddakil.

may terit adas tinit ?

riغ adi d yazen yan lktab.

magen illa umeddakel nek ?

illa g Rbat.

may dayغ edem ?

iga afremliy

selem غ if's shigan.

qad as bele ق slamnek

أ : ماي د تورت ؟

ب : د توروغ تبرات إ ومداكل.

أ : ماي تریت أدا س تنیت ؟

ب : ریغ أدي د یازن یان لکتاب.

أ : ما کن إل أمداکل نک ؟

ب : إل ک رباط

أ : ماي دیخدم ؟

ب : إک أفرملي

أ : سلم غفس شکان

ب : قد اس بلق سلام نک .

## Translation

A : What are you writing ?

B : I am writing a letter to my friend.

A : What do you want to tell him ?

B : I want him to send me a book.

A : Where does your friend live ?

B : He lives in Rabat

A : What does he do ?

B : He is a nurse

A : Send him my greetings.

B : I will pass him your greetings.

# I Want to Learn Tamazight

riɣ ad lemdeɣ tamaziɣt

maɣ ?

riɣ ad is sawaleɣ

han tamaziɣt tuɣer.

tuhen.

at imt ur imaziɣen.

ad imt

izzay wawalnem s tamaziɣt.

dɣ ad isinɣ ad is sawaleɣ.

Shɣal ag tisint ?

Yuwn wayur.

أ : ريغ أد لمدغ تمازيغت

ب : ماڣ ؟

أ : ريغ أدس سوالغ.

ب : هان تمازيغت توغر.

أ : توهن.

ب : أتقمت غور إمازيغن

أ : أدقمغ

ب : إزاي ووال نم س تمازيغت.

أ : دغي أد إسنغ أدس سوالغ.

ب : شحال أك تسينت ؟

أ : يون ويور .

## Translation

A : I want to learn Tamazight.

B : Why ?

A : I want to speak it.

B : Tamazight is difficult.

A : It's easy.

B : You are going to live with Imazighen (Berbers)

A : I am staying.

B : Tamazight is heavy on your mouth.

A : I will learn how to speak it

B : How long will it take you to learn it ?

A : One month.

# Preparing for the Guests

may dateggat ?	أ : ماي دتكت ؟
ur sulaغ assa.	ب : أور سولاغ أس.
maخ ?	أ : ماخ ؟
qad ddun inbyawen	ب : قد دُون كان ينبياون.
matta winnaغ teskaret ?	أ : متا ويناغ تسكارت ؟
riغ ad ssuغ agrtil	ب : ريغ أد سَوغ أكرتيل
du berrashnu.	دوبراشنو.
Fadma ddu seح mu aferran	ب : فاطمة ، دو سحمو أفران
at snut aغ rum.	أت سنوت أغروم.
Zayd ddu at rezt dduj	زايد ، دوات رزت دوج
L-usayn dduغ erasd i habak.	الحسين ، دو غراسد إباباك.

## Translation

- A : What are you doing ?  
 B : I am busy to day.  
 A : Why ?  
 B : I have some guests  
 A : What are you making ?  
 B : I want to put the rug and the carpet ?  
 Fadma , go warm up the oven to cook bread  
 Zaïd , go crack walnuts.  
 Lhoussaïn , go call your father.



# Shopping

mani lppila ?	أ : ماني لبيلا ؟
tesmaras le حجر نعد	ب : تسماراس الحجر نعد
iğusas lbik.	: إغوساس البيك.
is illa shemeع ؟	أ : إس إل شمع ؟
illa walayyenni zayed yut.	ب : إل وليني زايد يوت.
atar mid amzzan.	أ : أختار مد أمزان.
amzzan , irak at tut luقيد.	ب : أمزان . خراك أت توت الوقيد.
mas teddit ?	أ : ماس تديت ؟
ddiğs teحanut ad seق اytخ	ب : ديغ س تحانوت أدسق أيتغ ن
n lحwayej.	الحوايح.
adur teçttart han anzar dayekkat.	أ : أدور تعتارت هان أنزار ديكات

## Translation

A : Where is the flash light ?

B : The batteries died or the bulb is dead. (burnt)

A : Are there any candles ?

B : There is , but get another ?

A : Big or small ?

B : Small.

Be careful, don't forget a book of matches.

A : Where are you going ?

B : I am going to the hanut (shop) to buy these things.

A : Don't be late. It's raining.

# Bled Work

mas tedit ?	أ : ماس تدیت ؟
ddiغ ad agmeغ atlas n waman.	ب : دیغ أد أكمغ أطاس ن ومان.
maغ ?	أ : ماخ ؟
riغ ad ssuغ neغ naغ d shiba d isekla.	ب : ریغ أدسوغ نعناع دشبة دیسکلا.
mag datagemt aman ?	أ : ماك دتکمت أمان ؟
datagmeغ aman g wasif.	ب : د تکمغ أمان کواسیف
may teget aday tfukkat	أ : ماي تکت أدای تفوکات.
ad dduغ ad zgeغ tafunast	ب : أد دوغ أدزکغ تافوناست

## Translation

- A : Where are you going ?  
 B : I am going to draw a bucket of water.  
 A : Why ?  
 B : I want to water the mint wormroot and trees.  
 A : Where do you draw water ?  
 B : I draw water from the river.  
 A : What will you do when you are finished.  
 B : I will go to milk the cow.

# Slaughtering the Goat

Rashid , mani ajnwi	أ : رشيد ، ماني أجنوي.
adak tefe	ب : أداك تفغ.
may terit ?	ماي تتريت ؟
riğ ad erese i yeğejd	أ : ريغ أد غرسغ إيغجد.
adak damze iğejd ?	ب : أداك دمزرغ إغجد ؟
ddu , bismi Lah. irak idamen.	أ : دُو . بسم الله . خراك إدامن .
nekk riğ ad tsheğ tasa.	ب : نك ريغ أد تشغ تسا.
ikem a yamna ? may terit a tetesht ?	إكم أيامنة ؟ ماي تريت أتتشت ؟
riğ ad t sheğ ul	س : ريغ أد تشغ أول.

## Translation

- A : Where is the big knife ?  
 B : I will give it to you.  
 A : Why do you want it.  
 B : I want to kill the male goat.  
 A : Do you want me to catch it ?  
 B : Go. In the name of Allah. Be careful, blood.  
 A : I want to eat the liver.  
 B : And you, Yemna ? What do you want to eat ?  
 C : I want to eat the heart.

# Weaving

matta wya ?

أ : متاویا ؟

tabarda nuğyul.

ب : تباردا نوغیول.

riğ ad sektreğ.

ریغ اد سکتרג.

mağ allig ur tuwiyt asrdun.

أ : ماخ ألیک اورتویت اُسردون ؟

yuwit Moha ad ikerz.

ب : یویت موخا اد کرز.

imağ allig urdjın tedhırt ?

أ : إماغ ألیک اوردجین تضهیرت ؟

greğ aztta. dazteğ aznnar.

ب : کرغ اُسط . دزطغ ازنار

assa qad fukkuğ

اُس قد فکُوغ.

## Translation

What is that ?

That is the donkey's saddle.

I want to put it on.

Why haven't you brought back the mule ?

Moha took it to plow.

Why do I never see you around ?

I have been setting up the loom.

I have been weaving a cape.

Today I will finish it.

# Dad is Back From the Souk

is ur d iɣayed baba seg suk ?	أ : إيس أورديعايد بابا سك السوق ؟
iɣayed.	ب : إعايد.
mayd yuwi ?	أ : مايد يوي ؟
yuwid aksum, tigni d yat terbbat.	ب : يويد أكسوم ، تكني ديات ترباط.
iram ? qen tiflut.	أ : خرام ؟ قن تفلوت.
maɣ ?	ب : ماخ ؟
adur itsh mush aksum.	أ : أدور يتش موش أكسوم.
ur id yuwi baba lizar.	ب : أوري ديوي بابا لزار.
innam itu	إ : إنام إتو.
s nniyt	ب : س النيت.

## Translation

A : Dad has not returned from the souk yet ?

B : He has returned.

A : What did he bring back ?

B : He brought meat, dates and a hat.

A : Be careful. Close the door.

B : Why ?

A : So the cat won't eat the meat.

B : Dad did not bring back a sheet ?

A : He told you he forgot.

B : That's right.

# Your Clothes are All Dirt

علي ماني إگماك ؟

idda daytelعاب takurt.

seksu mayd dayted zan tiftut ?

Brahim, igma

seksu ! igban nek uder s

wakal. aḡyul ay tegit.

ddu at sirt afad ak selseḡ

igban ujdiden.

amz lḡalay igli ad issird

nek ddiḡ ad semreḡ i yemens

أ : علي ، ماني إگماك ؟

ب : إدا ديتلعب تكورت.

أ : سكسو ماني ديتدزان تفلوت ؟

ب : براهيم ، إگدا.

أ : سكسوا إعبان نك أوضرس

وڪال . اُغِيول أي تڪيت.

دو ات سرت اُفد اك سلسع

إعبان أو جديدن.

أمز الغلاي إعلي أد سرد.

نك ديغ أد سمرغ إيمنسي

## Translation

A : Ali , where is your brother ?

B : He went to play ball.

A : See who is knocking at the door ?

B : Brahim , my brother.

A : Look ! your clothes are all dirty.

: You are a donkey

Go to wash in order to put on new clothes.

Take the kettle for Ali in order to wash.

I am going to cook dinner.

# Washing Clothes

mas teddit ?

riğ ad dduğ s ağ balu.

mağ ?

riğ ad sirdeğ iğ ban.

is tusit sabun ?

ih, usiğ t.

dğ i an dduğ awd nekkin.

mağ ?

riğ ad sirdeğ iğ finu.

أ : ماس تدیت ؟

ب : ریغ اد دوغ س اغبالو.

أ : ماخ ؟

ب : ریغ اد سردغ إعبان.

أ : إس توسیت الصابون ؟

: إیه. أو سیخت.

: دغی أن دوغ اودنکین.

: ماخ ؟

: ریغ اد سردغ إخفینو.

## Translation

A : Where are you going ?

B : I want to go to the source (spriaz).

A : Why ?

B : I want to wash clothes.

A : Are you taking soap with you ?

B : Yes , I am taking it.

A : Now I will go too.

B : Why ?

A : I want to wash my head.

# The Camion Broke Down

sha ح ir.

sha ح ir.

at ddut s suk ?

te خ ser lkamiyu.

ishemmin / ikemmin ?

ures , walayenni imken.

ad ddu غ as n shit.

may terit atgt g suk ?

ri غ ad se ق sha ح wayej.

akem i ع awen rebbi.

ak i ع awen rebbi.

أ : صباح الخير.

ب : صباح الخير.

أ : أت دوت س السوق ؟

ب : تخسر الكاميو.

أ : إشمين ؟

أ : أؤرس ، وليني إمكن.

أ : أد دوغ أس ن السبيت.

أ : مباي تریت أتکت ك السوق ؟

أ : ريغ أد سق شا الحوايج.

أ : أكم يعاون ربي.

أ : أك يعاون ربي.

## Translation

A : Good morning.

B : Good morning.

A : Are you going to the souk ?

B : The camion broke down.

A : And you ?

B : I don't know. But may be.

A : I will go on Saturday.

B : What do you want to do at the souk ?

A : I want to buy some things.

B : May god help you.

A : May god help you.



# Hassan is Sick

mes la'ir.

أ : مس الخير.

mes la'ir.

ب : مس الخير.

is illa shan imensi ?

أ : إلس إل شان إمنسي ؟

illa m'ar'ha.

ب : إل . قم مرحبا.

mani lwashun ?

أ : من الوشون ؟

sulen berra.

سولن برا.

mayd ignan din ?

مايد يكتان دين ؟

hassan aya. ya't sha.

حسن أي. ياغت شا.

igen seg sba.

إكن سك صباح.

ur tuwiyem s shita.

أور تويم س السبيطار.

ira babas atyaw'i ass n lthniyen.

إرا باباس أتيأوي أس ن لثنين.

tensam as g lman.

تنسام أس ك المان.

temund d wayed.

تموند دوايض.

## Translation

A : Good evening.

B : Good evening.

A : Is there any dinner ?

B : There is, sit, welcome.

A : Where are the children ?

B : They are still outside.

A : Who is sleeping there ?

B : Hassan. He is sick.

: He was sleeping this morning.

A : Did you take him to the hospital.

B : His father will take him on Monday.

A : Good night.

B : And to you

# Dad wants to cut down a tree

is idda ع aziz s likul ?

issul.

sedref fas lf'dur.

mani a ق abinnu ?

hutin afella n tebla.

irash atnna غ t d awd yun

ur teggwit a baba

mani aglzim ?

ma خ ?

riğ ad ddu غ ad biğ shan u seklu.

an mun ?

sedref ?

أ : إس إدا عزيز س ليكول ؟

ب : إسول.

أ : سدرف فاس الفصور.

ب : ماني أقرابيننو ؟

أ : هوتين أفلان الطلبة.

ب : خراش أتناغت دوديون ؟

أ : أور تكيث أبابا.

ب : ماني أكلزيم ؟

أ : ماخ ؟

ب : ريغ أد دوغ أدبيغ شان أسكلو.

أ : أنمون ؟

ب : سدرف.

## Translation

A : Has Aziz gone to school ?

B : No yet.

A : Hurry up serve him breakfast.

: Where is my bag ?

B : It is on the table.

A : Don't fight with anyone.

B : Don't worry, Dad.

A : Where is my axe ?

B : Why ?

: I want to go to cut down a tree.

A : Can I go with you ?

B : Hurry up.

# The Wedding

lah yeawen.	أ : الله يعاون.
lah yeselem.	ب : الله يسلم.
may daytegan tameġra ?	أ : ماي ديتكان تمغرا ؟
aït lee a.	ب : أيت ليحا.
mayd yuwlen ?	أ : مايد يولن ؟
Rab a.	ب : رابحة.
manthur ayd dat zemmamen ?	أ : مانثور أيد تزمامن.
as n ljiu a.	ب : أس ن الجمعة.
may day edem urgazns.	أ : ماي ديدخم أركتزنس ؟
aaskkri	ب : أعسكري.
at ddut s uhidus ?	أ : أت دوت س أحيدوس ؟
ad dduġ hat ranid	ب : أد دوغ هات غرانيد.
awd nek.	أ : أودنك.

## Translation

- A : Hi !  
 B : Hi !  
 A : Which family is having the wedding ?  
 B : Aït lecha.  
 A : Who is getting married ?  
 B : Rabha.  
 A : When are they getting the license ?  
 B : Friday.  
 A : What does the husband do ?  
 B : He is a soldier  
 A : Are you going to the folk dance ?  
 B : I am going ; they invited me.  
 A : And me, too

# Sorting Weat

may dateggat a Fadma ?

dat ferrane غ irden.

adam عawne غ ?

aedud ساجyt

teggudi le غ demt uri

ayt غ n wussan.

han ا حshash, lwashun,

ashteb n taddart.

i kemmin

awd nekkin

أ : مايد دتكات أفظمة ؟

ب : دتفرانغ إردن.

أ : أدام عاونغ ؟

ب : أدود صحيت.

: تكودي الخدمة غوري

أيتغ ن وسان.

هان أحشاش - الواشون -

أشطب ن تدارت.

ب : إكمين ؟

أ : أود نكين .

## Translation

A : What are you going, Fadma ?

B : I am sorting wheat .

A : Do you want help ?

: Come , please.

I have a lot of work these days.

There is cutting Alfalfa - the children - sweeping the house.

A : And you ?

B : Me too.

# Aunt is on Vaccation

alti, tehenna ?

wahli aya urdjin km annaye

safré imi.

mayd tekkit ?

kki d Rbat, Asfi, Fes.

ma ur tekkit ?

kki ur ishiraninu.

a ur tuilt ?

we shigan.

may kem issu.

issu li ubrid. i ezeef.

im d i at sgunfut.

أ : خالتي ، تهنا ؟

ب : واهلي أيا وردجين كم أنايغ ؟

أ : سافرغ إمج.

ب : مايد تكييت.

كيفد رباط - أسفي - فاس

ما غور تكييت ؟

كيغ غور إشران نينو.

أ : أخس أور توحيلت ؟

ب : واصلغ سكان.

أ : ماي كم يسوخلن ؟

إسوخلي وبريد. إغزيف.

أ : قم دغي أت سكونفوت.

## Translation

A : Aunt, how are you ?

I haven't seen you (for a long time)

B : I have been travelling a little.

A : Where have you been ?

B : I went to Rabat, Asfi, Fez.

A : With whom did you stay ?

B : I stayed with my children.

A : Are you tired ?

B : I am very tired.

A : What made you tired ?

B : The road is very far.

A : Stay now and rest.

# The cow is out on the Fields

ع isha, ur tannayt tafunast ?

annayt g wasif.

han asif ingid ur

illi mag tessa.

sed ref hat qat eddu s

igran n meden.

walu u rem shan ugatu ?

ggan ad seksu.

yaleh id adite awent.

ddun dgi an ddu da ram.

أ : عيشة ، أور تنايت تافوناست.

ب : أنا يفت كواسيف.

أ : هان أسيف إنكيد أور

إلي ماك تسا.

ب : سدرف هات قت دوس

إكران ن مدن .

أ : والو غورم شان أكاتو ؟

ب : كان أد سكسوغ.

أ : يالله إاد أد تعاونت ؟

ب : دون دغي أن دؤغ ضرام.

## Translation

A : Aïcha have you seen the cow ?

B : I saw it at the river

A : The river is flooded; the cow is not drinking.

B : Hurry up or it will go to the fields of the people.

A : You have no rope ?

B : Wait, I will look.

A : Come, would you help me ?

B : Go now, I will follow behind.

# **PART**

## **III**

### **Some Common Verbs In Tamazight**

<b>Infinitive English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Absorb	su	سو	ssa	سّا
Able, be	iɣ iy	إغِي	ttiɣ iy	تَغِي
Abort	sirs / ger	سرِس / ger	siris / gar	كار / سريس
Accept	iri	إري	ttiri	تري
Accompanied, be	mun	مون	ttmun	تعمون
Accuse	ger lbatel ɣef	كر الباطل خف	gar lbatel ɣef	كار الباطل خف
Accustom	walef	والف	ttwilif	تويليف
Ache	neɣ	نغ	neq	نقا
Acknowledge	amen	أمن	ttamen	تامن
Acquainted, become	mayassan	ميسان	ttmayassan	تميسان
Add	zay ad	زايد	ttzayad	تزاياد
Adopt	sgem	سكم	sgma	سكما
Advance	zwur	زور	zggur	زگور
Advise	eg iɣef	ك إخف	tteg iɣef	تك إخف
Afraid, be	ggud	كد	ttegged	تكد
Age	wsir	وسر	ttusir	تسير
Agree	msasa / tteɣal	مساسا / قبل	ttmsasa / tteɣal	تمساسا / تقبل
Aid	awen	عاون	tteawen	تعوان
Allow	adj	أدج	ttadja	تدجا
Alter	ellef	خلف	ttellaf	تخلاف



<b>Infinitive English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Amuse	settes	ستص	settsa	ستصا
Angry, be	qeleق	قلق	tteqelaق	تقلق
Annoy	seddeع	سدع	tteseddaع	تسدع
Answer	wajeh	واجب	ttewajab	تواجب
Appear	dher	ظهر	ttedhar	تضهر
Applaud	wet abقا	وت أبقا	kkat abقا	كات أبقا
Apply for	tter	تر	tetter	تتر
Approve	qbelقب	قبل	tteqbalقب	تقبل
Arrange	siksel	سكسل	siksil	سكسيل
Arrest	amez	أمز	ttamez	تمز
Arrive	awedd	أوض	ttawedd	تاوض
Ascend	alli	ألي	ttali	تالي
Ask	seقسا	سقسا	seقسا	سقسا
Ask (in marriage)	tter	تر	tetter	تتر
Assemble (parts)	smun	سمون	smun	سمون
Associate with	shur	شور	tteshur	تشور
Attack	dez	دز	ttedza	تدزا
Attempt	arem	أرم	ttarem	تارم
Attend	iderح	حضر	ttidirح	تحضر
Attention, pay	rar lbal	رار البال	terara lbal	ترا البال
Avoid	ek terf	ك طرف	ttekka terf	تكا الطرف
Bankrupt, go	ewejح	حوج	tteewajح	تحوج
Bargain	shetter	شطر	tteshetar	تشطار

TEST COPY AVAILABLE

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Bark	shub	سهوب	shubu	سهوبو
Bathe	sird / shef	شف / سرد	sirid / tshef	تشف / سريد
Be	illi	إلي	ttelli	تيلي
Beat	wet	وت	katt	كات
Become	ayedع	عايد	tte ayadع	تعياد
Befriend	meyasan	ميسان	ttemyasan	تميسان
Beg	tter	تر	tetter	تتر
Begin	bdu	بدو	beddu	بدو
Belch	gereع	كرع	ttgerracع	تكرع
Believe	amen	أمن	ttamen	تامن
Benefit from	senfعا	سنفع	senfعا	سنفاغ
Betray	derغ	غدر	edderغ	غدر
Bigger, make	sxitير	سخر	sxitير	سخيتير
Birth, give	aruw	أروو	ttaruw	تروو
Bite	qereshق	قرش	ttqerrashق	تقرش
Blast	mrey	مري	merrey	مري
Blow up (air)	suf	سوف	suffu	سوفو
Blow up	sidiق	سضيقيس	sdiق	سضيقيس
Boil	serkem	سرکم	serkam	سرکام
Born, be	lal	لال	ttlala	تلالا
Borrow	rdel	رضل	rddel	رضل
Bother	sdeع	سدع	tsddaع	تسداع

	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
<b>English</b>	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Bow	حuder	حودر	ttحudur	تحدور
Break	rez	رز	rezza	رزّا
Break down	خser	خسر	خsser	خسرّ
Breathe	sunfs	سونفس	sunfus	سونفوس
Bring	awiy	أوي	ttawiy	تاوي
Brush	kerd	كرض	kerred	كرضّ
Build	bnu	بنو	bennu	بنوّ
Burn	سغ us	سفوس	سغ us	سفوس
Burnt, be	غ us	غوس	tteغ us	تغوس
Burst	tti قs	طقس	ttدي قis	تضقيس
Bury	ader	أدر	ttader	تدرّ
Buy	سغ	سغ	ssaغ	ساغ
Call	غer	غر	قar	قار
Call (on the phone)	eg tilifun	ك تيليفون	ttega tilifun	تك تيليفون
Calm	sfest	سفست	sfasta	سفستا
Can	يغ iy	إغي	ttiغ iy	تغي
Capture	amz	أمز	ttamz	تمز
Care, take	rar lbal	رار البال	tterara	ترارا البال
Careful, be	ح du	حضو	حddu	حضوّ
Carry	assi	أسي	ttasi	تسي
Cash	serref	سرف	tteserraf	تسرف
Catch up to	ssikel	سكل	sikil	سكيل
Cause	sbheb	سبب	ttesebbab	تسباب
Cause	g sabab	ك السبب	tteg sabab	تك سباب
Celebrate	g lfer	ك الفرّح	ttega lfer	تك الفرّح

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Change	beddel	بدل	ttbeddal	تبدل
Change (money)	seref	صرف	ttseɣraf	تصرف
Charge, be in	qabel	قابل	ttqabal	تقبال
Cheat	qetter(t)	قطر(ت)	ttqettar (t)	تقطر (ت)
Chew	fez	فز	ttfezza	تفزا
Choose	ɣtar	ختار	tteɣtar	تختار
Churn	sndu	سندو	sndu	سندو
Clarify	sefru	سفرو	sefru	سفرو
Clatter	semneqar	سمنقر	semneqar	سمنقر
Clean	sɛd / zɛd	زديك/سفض	sɛd / zɛd	سفض / زديك
Climb	ftel / ali	ألي / فتل	ftel / tali	تلي / فتل
Crowded, be	thkur	تكور	thekkur	تگور
Cry	al	أل	alla	آل
Cultivate	krez	كرز	kerrez	كرز
Cure	jujey	جوجي	jujuy	جوجي
Cure, be	jiy	جي	ttejiy	تجي
Cut	hi	بي	ttebhi	تبي
Cut (hair)	kkes (azar)	كس (أزار)	ttekkes (azar)	تكس (أزار)

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Cut (skin)	jreح	جرح	jreح	جرَح
Damage	sxser	سخسر	sxsar	سخسار
Dampen	ssumغ	سومغ	ssummuغ	سَوموْغ
Damp, get	mmeغ	مغ	temmeغ	تَمغ
Dance	reyel	ريَل	tereyal	تَريَل
Deafen	sdurg	سضوروك	sdurrug	سضوروك
Decline	guz	كوز	teguz	تَكوز
Decrease	naقs	ناقس	tenaقs	تَنقاس
Dedicate	hdu	هدو	tehdu	تَهدو
Delay	sxetter	سعطَر	sxettar	سَعتار
Delay, be	etterع	عتر	tettarع	تَعتار
Defeat	roo	رَو	terroo	تَرو
Descend	guz	كوز	teguz	تَكوز
Deserve	stahel	ستهل	testahal	تَستهل
Desire	irri	إري	terri	تَري
Develop (film)	sufeغ	سوفغ	sufuغ	سَوفوْغ
Die	mmet	مت	temtat	تَمتات
Difficult, make	sug'er	سوعر	sugar	سَوعار

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Dig	ezغ	غز	azق	قاز
Digest	ezd	رضز	zzad	زأض
Dinner, have	mensu	منسو	temnsaw	تمنساو
Direct, (as an order)	ef laden	ف لدن	ikki laden	إكّي لدن
Dirty	ader	أضر	tader	تاضر
Dirty, get	rku	ركو	terku	تركو
Disappear	ashek	أشك	tashka	تشكا
Discover	af	أف	tafa	تفا
Discuss	siwel efخ	سول خف	sawal efخ	سوال خف
Dislike	ur melح	أور حمل	ur ti milح	أور تحمل
Dismantle	fssiy	فسي	fessiy	فسي
Dismount	guz	كوز	teguz	تكوز
Distribute	bdu	بضو	beddu	بضو
Dissolve	sefsi	سفسى	sefsay	سفساي
Disturb	sxub adu	سخوب أضو	sxub adu	سخوب أضو
Divorce	rzem	رزم	rezzem	رزم
Dizzy, get	dduhdu	دوهـدو	tduhdu	تدوهـدو
Dizzy, make	sduhdu	سدوهـدو	sduhdu	سدوهـدو

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Do	eg / sker	ك / سكر	tteg / skar	تك / سكار
Drag	nzeغ	نزغ	nezzeغ	نزغ
Draw up (water from a well)	agem	أكم	tagem	تكم
Dream	wareg	ورك	twarga	تواركا
Dress	less	لس	lessa	لسا
Drink	su	سو	ssa	سا
Drink, make	ssu	سُو	swa	سوا
Drip	smi ق y	سميقي	smi ق iy	سميقي
Drive	sudu	سودو	sudu	سودو
Drive crazy	senfel	سنفل	sanfal	سنفال
Drop	rdeI	ردل	terdal	تردال
Drop, make	serdel	سردل	serdal	سردال
Drop by	ssikel	سكل	ssikil	سكيل
Dry	zwu	زوو	zwu	زوو
Dump	zerred	زررض	tezerrad	تزراض
Dye	sheغ	سبغ	shbeغ	سبغ
Easy, make	suhen	سوهن	suhan	سوهان
Eat	tesh	تش	tetsha	تتشا

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Eat breakfast	fder	فضر	fdder	فضرّ
Eat dinner	mensu	منسو	temnsaw	تمنساو
Efface	sfd	سفض	seffed	سفضّ
Elect	ntaخeh	نتخب	tentaخab	تنتخب
Eliminate	kkes	كس	tekkes	تكس
Embarrass	she ح shem	شحشم	she ح sham	شحشام
Embarrassed,	ح shem	حشم	te ح sham	تحشام
Embrace Islam	slem	سلم	sellem	سلمّ
Endure	sber	صبر	tesbar	تصبار
Enjoy	berregع	برع	tebrragع	تبراع
Empty	خ wu	خور	gggu	خكو
End	fukku	فوكو	tfukku	تفوكو
Enlarge	ef	ف	ikki	إكي
Enlighten	ssid	سيد	tesiddi	تسيدي
Enroll	zemmam	زمم	tezmam	تزمم
Enter	kjem	كجم	kjjem	كجمّ
Enter, make	skjem	سكجم	skjam	سكجام
Envy	kreh	كره	kr'eh	كره



<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Equate	siksel	سكسيل	siksil	سكسيل
Escape	rool	رول	reggel	ركل
Estimate	qedder	قدر	teqddar	تقدار
Evacuate	ssufe	سوفغ	ssufu	سوفوغ
Exaggerate	shayd	شايش	shayad	شاياض
Examine	snee	سنيغس	snee	سنيغيس
Exchange	sembeddal	سمبدال	temsheddal	تمسبدال
Excuse	same	صامح	tsama	تصامح
Exhibit	sen	سنع	sen	سنع
Exit	ffe	فغ	teffe	تفغ
Expensive, get	se	سفلو	se	سفلو
Experience	zreyy	زري	zrooy	زروي
Exploit	sekend	سكند	seknad	سكناد
Explain	sefru	سفرو	sefru	سفرو
Explode	sdee	سضيقيس	sdee	سضيقيس
Explode, be	tee	طيقس	tedee	تضيقيس
Face	nnal	نال	tenala	تنالا
Fail	sser	خسر	sser	خسر
Faint	s	سحف	tes	تسحف
Fall	rdel	ردل	terdal	تردل
Fall, make	serdel	سردل	serdal	سردال
Fake	zewe	زور	tezewar	تزوار

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Fast	oozoom	أوزوم	toozoom	توزوم
Fear	gged	كد	teggged	تكد
Feed	setsh	ستش	setsha	ستشا
Feed fodder	seɣlef	سعلف	seɣlaf	سعلاف
Feel	ashee	أشي	tashee	تاشي
Fence in	sootey	سوتي	sootooy	سوتوي
Ferment, be	mten	مثن	temtan	تمثن
Fight	nnaɣ	ناغ	tnaɣ	تناغ
Fill	ɣmmɛ	عمر	teɣmmar	تعمار
Filter	stey	ستي	stey	ستي
Find	aɫ	أف	ttafa	تفا
Finish	fukku	فوكو	tfukku	تفوكو
Finish, be	ɣddu	قضو	teɣddu	تقضو
Fish	amz islman	أمز إسلامان	tamz islman	تامز إسلامان
Fix	sker	سكر	skar	سكار
Flatten	ɣref	غرف	ɣerref	غرف
Fly	dooy	دوي	tdooy	تدوي
Fold	oodoo	أوضو	toodoo	توضو
Follow	dffoor	ضفور	dɛffoor	ضفور
Forbid	sɣrem	سحرم	sɣram	سحرام
Force open	zlleɣ	زلع	tzellaɣ	تزلع

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Equate	siksel	سكسل	siksil	سكسيل
Escape	rool	رول	reggel	ركل
Estimate	qedder	قدر	teqddar	تقدار
Evacuate	ssufeغ	سوفغ	ssufuغ	سوفوغ
Exaggerate	shayd	شايض	shayad	شياض
Examine	sneeغs	سنيفس	sneeغees	سنيفنيس
Exchange	sembeddal	سمبدال	temsbeddal	تمسبدال
Excuse	sameح	صامح	tsamaح	تصماح
Exhibit	senعet	سنعت	senعat	سنعات
Exit	ffeغ	فغ	teffeغ	تفغ
Expensive, get	seغlu	سغلو	seغlu	سغلو
Experience	zreey	زري	zrooy	زروي
Exploit	sekend	سكند	seknad	سكناد
Explain	sefru	سفرو	sefru	سفرو
Explode	sdeeقs	سضيقيس	sdeeقees	سضيقيس
Explode, be	teeقs	مليقس	tedeeقees	تضيقيس
Face	nnal	نال	tenala	تنالا
Fail	خser	خسر	خsser	خسر
Faint	sخef	سخف	tesخaf	تسخف
Fall	rdel	ردل	terdal	تردال
Fall, make	serdel	سردل	serdal	سردال
Fake	zewer	زور	tezewar	تزوار

BEST COPY AVAILABLE

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Fast	oozoom	أوزوم	toozoom	توزوم
Fear	gged	كد	legged	تكد
Feed	setsh	ستش	setsha	ستشا
Feed fodder	seɣlaf	سعلف	seɣlaf	سعلاف
Feel	ashee	أشي	tashee	تاشي
Fence in	sootey	سوتي	sootooy	سوتوي
Ferment, be	mten	مثن	temtan	تمثن
Fight	nnaɣ	ناغ	tnaɣ	تناغ
Fill	ɣmmeɣ	عمر	teɣmmar	تعمار
Filter	stey	ستي	sttey	ستتي
Find	af	أف	ttafa	تفا
Finish	fukku	فوكو	tfukku	تفوكو
Finish, be	qddu	قضو	teqddu	تقضو
Fish	amz islman	أمز إسلامان	tamz islman	تامز إسلامان
Fix	sker	سكر	skar	سكار
Flatten	ɣref	غرف	ɣerref	غرف
Fly	dooy	دوي	tdooy	تدوي
Fold	oodoo	أوضو	toodoo	توضو
Follow	dfoor	ضفور	delfoor	ضفور
Forbid	sɣrem	سحرم	sɣram	سحرام
Force open	zlleɣ	زلع	tzellaɣ	تزلع

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Foretell	inniy	إني	tinniy	تني
Free	rzem	رزم	rezzem	رزم
Freeze	sheح er	شحر	tesheح ar	تشحار
Fry	laق	قلا	teق la	تقلا
Fulfill	awed	أوض	tawed	تاوض
Full, be	djawen	دجاون	tyawan	تياوان
Fun, make	sets	ستص	setssa	ستصا
Fun of, make	tesخ ef	تص خف	tessaخ ef	تصاخف
Gain	rheح	ربح	terbaح	ترباح
Gamble	qemmer	قمر	teqmmar	تقمار
Gamble	aغ le qmer	أغ لقمر	taغ le qmer	تاغ لقمر
Gather	smuter	سموتر	smutur	سموتور
Gather (with people)	mejmaع	مجماع	temjmaع	تمجماع
Gaze	ar g ق	قار ك	taغ ar g	تغار ك
Generate	aroo	أرو	taroo	تارو
Get	amez	أمز	tamez	تامز
Get down	guz	كوز	teguz	تكوز
Get on	aleey / neey	ألي / ني	taleey / nnooy	تالي / نوي
Get rid of	mzaray d	مزراي د	temzaray d	تمزراي د
Give	ef	ف	ikki	إكي
Give a ride	seewd	سوض	seeweed	سويض
Give a speech	seewel	سول	sawal	سوال
Give back	rar	رار	trara	ترارا
Give off	rzem	رزم	rezzem	رزم

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Give a present	hddu	هدو	tehdu	تهدو
Glean	sefleely	سفليلي	sefleeleey	سفليلي
Gleam	seed	سيد	seedee	سيدي
Glue	stmer	ستمر	setmar	ستمار
Go	ddu	دو	teddu	تدو
Go ahead of	zwoor	زوور	zeggoor	زكور
Go further	zayd غ er dat	زايد غردات	tzayad غ erdat	تزايد غردات
Go out	ffeغ	فغ	teffeغ	تفغ
Go through	ekkk	ك	tekk	تك
Go up	allee	ألي	talee	تالي
Go up	ftel	فتل	ftell	فتل
Gossip about	siwel غ ef	سول خف	sawal غ ef	سوال خف
Govern	kemح	حكم	kkemح	حكم
Grab	emshغ	خمش	emmeshغ	خمش
Graze	aweغ	أوغ	taweغ	تاوغ
Greet	sellem غ ef	سلم خف	tsallam غ ef	تسلم خف
Greet one another	mssellam	مسلم	temssellam	تمسلم
Grill	k/shnef	شنف	k / shennef	شنف
Grind	zed	رض	zzad	راض
Grow	gemm	كم	gemma	كما
Guarantee	dmen	ضمن	demmen	ضمن
Guard	duح	حضر	edduح	حضر

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Guide	sudu	سودو	sudu	سودو
Hand	aweed	أويد	taweed	تاويد
Hand	zzel	زَلْ	tezzel	تَزَلْ
Hang	agel	أكل	tagel	تاكل
Hang to dry	fser	فسر	fesser	فسر
Happen	جroo	جرو	tejroo	تجرو
Happy, be	freح	فرح	ferreح	فرح
Harvest	mger	مكر	megger	مكر
Hatch	teقس	طقس	tdiقس	تضقس
Hate	kreh	كره	kerreh	كره
Have	غoor	غور	عoor	غور
Healed, be	jeey	جي	tejeey	تجي
Hear	sfelled	سفلد	sefleed	سفلد
Heat	seحmu	سحمو	seحmu	سحمو
Help	عawen	عاون	teعawan	تعاون
Herd	kes	كس	kessa	كسأ
Hidden, make oneself	ffer	فَر	teffer	تَفَر
Hide	ffer	فَر	teffer	تَفَر
Hint at	wet swawal	وت سوال	kkat s wawal	كات سوال
Hire	kroo	كرو	kerroo	كرو
Hit	wet	وت	kkat	كات
Hold	asseey	أسي	tasseey	تاسي
Hope	temenna	تمنا	temenna	تمنا
House	zdeغ	زدغ	zeddeغ	زدغ

BEST COPY AVAILABLE

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Hungry, be	inɣa la	إنغا لاز	inɣa laz	إنقالاز
Hurt	bersh	برش	berresh	برش
Ignore	neɣ el	نخل	neɣ el	نخل
Ill, be	inɣa ka	إنغا كا	inɣa ka	إنقا كا
Ill, make	smerd	سمرض	semrad	سمراض
Imagine	ɣayel	خايل	tɣayal	تخايل
Imitate	sefreɣ	سفرغ	sefraɣ	سفراغ
Impose	g dreɣ	ك درع	tegga dreɣ	تكا درع
Imprison	ger g lɛbs	كر ك لحبس	ggar g lɛbs	كار ك لحبس
Increase	zayd	زايد	tzayad	تزاياد
Inform	ɛlem	علم	ɛllem	علم
Injure	jreɣ	جرح	jerreɣ	جرّح
Install	skjem	سكجم	skjam	سكجام
Interest	ihmma	إهمّا	ihmma	إهمّا
Invent	sker	سكر	skar	سكار
Invite	ɣer	غر	ɣar q	قّار
Iron	ɛded	حدد	teɛdad	تحداد
Irrigate	soow	سو	swa	سوا
Irritate	zeɣ	زعف	zeɣ af	زعاف
Jump	ndoo	نضو	nddoo	نضوّ
Justify	f timitar	ف تمتاز	ikki timitar	إكّي تمتاز
Keep house	ɛdu	حضو	ɛddu	حضوّ
Kiss	ssudem	سودم	ssu dum	سدوم



<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Knead	egw	كو	tegwa	تكوا
Know	issin	إسين	tissin	تسين
Lack	nneeza	نيزا	tneezza	تنيزا
Last (time)	doom	دوم	tdoom	تدوم
Late, be	etter	عتر	teetter	تعتار
Late, make	s etter	سعتار	seetter	سعتار
Laugh	tes	تص	tessa	تصّا
Laugh, make	setess	ستص	setssa	ستصا
Lay egg	aroo tiglay	أرو تكلاي	taroo tiglay	تارو تكلاي
Lead to	seewd	سوض	seeweed	سويض
Leak	smeeق	سميقي	smeeقeey	سميقي
Lean	uder	حودر	tuder	تحدور
Learn	lmed	لمد	lemmed	لمد
Leave	zreey	زري	zreey	زري
Leave alone	ceyd (ee)	حيد (ي)	tayad	تحياد
Leave behind	zree	زري	zerrey	زري
Lend	rdel	رضل	reddel	رضل
Lengthen	sezeef	سفزييف	sezeef	سفزييف
Lessen	sedrees	سدريس	seedrees	سدريس
Let	adj	أدج	tadja	تدجا
Let go of	rzem	رزم	rezzem	رزم
Lie	sceel	سحيلل	sceel	سحيلل
Lift	assiy	أسي	tasy	تاسي

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Lie (rest)	mغerd	مغرد	temغrad	تمغراد
Light	seeغ	سيغ	seeغee	سيغي
Like	irree	إري	timee	تري
Lighten (wt)	selfsees	سفسييس	selfsees	سفسييس
Limit	g  ced	ك لحد	tegg  ced	تك لحد
Limp	sحeezoon	سحيزون	sحeezoon	سحيزون
Line	g izreeree	ك إزريري	tegg iz reeree	تك إزريري
Live	zdeغ	زدغ	zddeغ	زدغ
Lock	r gel	رگل	rggel	رگل
Look	seksoo	سكسو	sekseew	سكسيو
Look alike	mayاغ	مياغ	temyaغ	تمياغ
Look behind	mderrey	مضري	temderray	تمضرای
Look down on someone	selk (ka)	سلک (کا)	selka (ka)	سلکا (ک)
Look for	tter	تّر	tetter	تتّر
Look like	aغ g	أغ ك	taغ g	تاغ ك
Look out (wind)	seeg (er)	سيك (ر)	seegee (r)	سيكي (ر)
Loosen	seeloo	سيلو	seeleew	سيليو
Lose	zel	زل	zella	زلا
Love	reeغ	ريغ	teeree	تيري
Love	dig badad	ديك بضاض		
Lower	soogz	سوكز	soogooz	سوكوز
Lower	naقs	ناقس	tnaقas	تناقاس
Lull (ababy)	sroored	سرورد	sroorood	سرورود

	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
<b>English</b>	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Magnify	sxeeter	سخيتر	sxeeteer	سخيتر
Make	del / sker	عدل / سكر	ddel / skar	عدل / سكار
Make money	rhe	ربح	terha	ترباح
Mark	llem	علم	te llem	تعلم
Marry	awel	أول	tawel	تاول
Massage	kssel	كسل	tekssal	تكسال
Measure	her	عبر	te bar	تعبار
Memorize	soo	حسو	esso	حسو
Menace	ggal g ka	كال ك كا	tgalla g ka	تكلا ك كا
Mess up	kerfes	كرفس	tekrfas	تكرفاس
Milk	zzeg	زك	tezzeg	تزك
Mistake, make	doo	خضو	eddoo	خضو
Miss (abus)	zree	زري	zerree	زري
Mix	shoor	شور	teshoor	تشور
Monitor	doo	حضو	ddoo	حضو
Move sth	semmeshteg	سمشتك	semmeshtag	سمشتاك
Move residence	nmootey	موتي	tmootoy	تموتي
Murder	ne	نغ	ne q	نقا
Name	g isem	ك اسم	tegga isem	تكا اسم
Near	nmili	نميلي	tenmili	تنميلي
Need	ixssa	إخصا	te xssa	تخصا

	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
<b>English</b>	<b>Phonetics</b>	<b>Tamazight</b>	<b>Phonetics</b>	<b>Tamazight</b>
Obey	daع	ضاع	tdaع	تضاع
Oblige	g dreع	ك درع	tegga dreع	تكا درع
Observe	eneey	إني	teeneey	تنيني
Occupy	amz adغar	أمز أدغار	tamz adغar	تمز أدغار
Occur	jroo	جرو	jerroo	جرّو
Offer	hdoo	هدو	tehdo	تهدو
Old, get	ooseer	أوسير	tooseer	توسير
Open	anef	أنف	tanef	تانف
Operate	fteح	فتح	fetteح	فتح
Overcome	troo	رّو	terroo	ترّو
Own	mlek	ملك	mellek	ملّك
Pacify	sfest	سفسست	sfešta	سفسستا
Pack	smooter	سموتر	smootoor	سموتور
Pardon	sameح	سامح	tsamaح	تسامح
Part	bdu	بضو	beddu	بضّو
Participate	oomoo	أومو	toomoo	تومو
Pay	llesخ	خلص	txellasخ	تخلّاص
Peel	srem	سرم	serrem	سرّم
Photograph	sewer	صور	tsewar	تصوار
Pierce	oogoo	أوكو	toogoo	توكو
Plant	zoo	زّو	tezzoo	تزّو
Play	aغ / hder	أغ / هضر	taaغ / thadar	تاغ / تهضار

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Please	ع jeh	عجب	teع jab	تعجاب
Plow	kerz	كرز	kerrez	كرز
Pluck	senshaf	سنشف	senshaf	سنشاف
Pour	خ wu	خو	عeggu	خكو
Practice	lmed	لمد	lemmed	لمد
Praise	غ ale	ألغ	ttaleغ	تلغ
Pray	zzal	زال	tzalla	ترا لا
Precede	zwoor	زوور	zeggoor	زكور
Prepare	joojd	جوجد	joojad	جوجاد
Press	ader	أدر	ttader	تادر
Prevent	am	أم	ttama	تاما
Profit	senfeg	سنفع	senfag	سنفاع
Progress	zayd غ er dat	زايد غدرات	ttzayad . . .	تزايد . . .
Prohibit	sحrem / mneع	سحرم/منع	sحram / meneع	سحرام / منع
Promise	قawel	قاول	tقawal	تقاوال
Protect	ح du	حسو	حddu	حسو
Pull	نzeغ	نزغ	nezzeغ	نزغ
Punish	wwet	وت	kkat	كات
Push	دحey	دحي	دحey	دحي
Push a button	ader	أدر	ttader	تادر
Put (down)	sers	سرس	serees	سريس
Put out (light)	seخ see	سخسي	seخsay	سخساي

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Put together (parts)	zdeey	زدي	zeddey	زدي
Quarel	naɣ	ناغ	tnaɣ	تناغ
Quiet	fɛst	فست	tfɛsta	تفستا
Quiet	s fɛst	سفست	s fɛsta	سفستا
Rain	iwet wenzar	إوت ونزار	day kkat unzar	ديكات ونزار
Raise	shed	سبد	shedda	سبدا
Raise children	sgem	سكم	segma	سكما
Reach	awed	أوض	ttawed	تاوض
Read	ɣer	غر	ar قق	قار
Receive	amez	أمز	ttamez	تامز
Recognize	akez	أكز	ttakez	ناكز
Record	sejjel	سجل	tsejjal	تسجال
Reduce	naqs	ناقس	tnaqs	تنقاس
Refuse	(ur) irri	(أور) إري	(ur) ttiri	(أور) يتري
Regret	tegrazt	تكرزت	datetgraz	دتتكراز
Relax	sgunfu	سكونفو	sgunfu	سكونفو
Release	rzem	رزم	rezzem	رزَم
Remain	sool	سول		
Remember	ktey	كتي	ktey	كتي
Remind	sktey	سكتي	sktay	سكتاي
Remove	kkes	كس	tekkes	تكس
Renew	jdded	جدد	tejeddad	تجداد
Rent	kroo	كرو	kerroo	كرو
Repair	sker	سكر	skar	سكار
Repeat	als	ألس	tals	تالس

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Repent	toob	توب		
Reply	rar awal	رار أوال	trara awal	ترارا أوال
Request	tter	تر	tetter	تتر
Resemble	aغ	أغ	taغ	تاغ
Rest	sgunfu	سكونفو	sgunfu	سكونفو
Retire	amz lantrit	أمز لنتريت	tamz lantrit	تامز لنتريت
Return	ayd	عايد	taayad	تعاياد
Return s. th.	rar	رار	trara	ترارا
Ride	ney	ني	nooy	نوي
Ride, give	sney	سني	snooy	سنوي
Rinse	steel	سليل	sleelee	سليلي
Rise (sun)	alee	ألي	utalee	تالي
Rise (get up)	nker	نكر	nekker	نكر
Rot	emj	خمج	emmej	خمج
Round, go	ttey	تي	tettey	تتي
Rub	kemz / mree	كمز / مري	kemmez/merree	كمز / مري
Run	azzel	أزل	tazla	تزلا
Run away	rool	رول	reggel	رگل
Run out of	qdu	قذو	teqdu	تقذو
Rush	sdref	سدرف	tsedraf	تسدراف
Save	fukku	فوكو	tfukku	تفوكو
Say	inni	إني	tinni	تيني
Scratch	kemz	كمز	kemmez	كمز
Scream	sغoooy	سفوي	sغoooyoo	سفويو
See	inniy	إني	tinniy	تني
See one another	myinniy	ميني	tmyinniy	تميني

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Sell	zenz	زنز	zenza	زنزا
Send	azen	أزن	ttazen	تازن
Separate	hdu	بخو	heddu	بخو
Serve	serba	سربا	tserba	تسربا
Set a bone	qen	قن	te qen	تقن
Settle	zdeغ	زدغ	zeddeغ	زدغ
Sew	gnu	كنو	gennu	كنو
Shake	setsa	ستسا	setsa	ستسا
Shake hands with	msellam	مسلم	temsellam	تمسلم
Shave	shoor	شور	teshoor	تشور
Sharpen	shwoo	شوو	shwoo	شوو
Shave	kkes	كس	tekkes	تكس
Shepherd	kes	كس	kessa	كسا
Shine	sfllelee	سفللي	sefllelee	سفللي
Shiver	rgeeg	رگيك	tergeege	ترگيكي
Shorten	semzeey	سمزي	semzeay	سمزي
Shout	səooy	سفوي	səooyu	سفويو
Show	senəat	سنع	senəat	سنع
Shut	qen	قن	te qen	تقن
Shut up	fest	فست	tefesta	تفستا
Sift	seef	سيف	seeefeef	سفيف
Sign	senya	سنيا	tsenya	تسنيا



	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
<b>English</b>	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Silence	sfeɛt	سفسست	sefesta	سفسستا
Simplify	soohen	سوهن	soohan	سوهان
Sit	qim ق ق	قم	te qima ق ق te	تقما
Skin	kkes abitan	كس أبطان	tekkes . .	تكس
Slaughter	ers غ	غرس	erres غ	غرس
Sleep	gen	كن	ggan	گان
Slide	shed	شخص	teshed	تشخص
Smear	ames	أمس	tames	تامس
Smell	kdu	كضو	keddu	كضو
Smile	tess	تص	tessa	تصا
Smoke	kmee	كمي	kemmi	كمي
Sneeze	wet teeynzay	وت تينزاي	kkat . .	كات . .
Solder	em ح ا	لحم	tel am ح ا	تلحام
Speak	seewel	سول	sawal	سوال
Spend money	seɛx ser leflus	سخر لفلوس	sɛx sar . .	سخر سار . .
Spend the night	gen	كن	ggan	گان
Spend time	zreɛy lu ق	زري لوقت	zrooy . .	زروي
Spin	lem	لم	tellem	تلم
Spit	sloofes	سلوفس	sloofos	سلوفوس
Spoil	seɛx ser	سخر	sɛx sar	سخر سار
Squat	qim غا غ in	قم خف تفيغين	te qima ق ق . .	تقم

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Squeeze	sebeej	سبيج	sebeejee	سبيجي
Stand	bedd	بد	tebdda	تبدّا
Start	bddu	بدو	beddu	بدو
Startle	sdooy	سدوي	sdooy	سدوي
Stay	im ق	قم	te ima ق	تقما
Stay up late	mooyed	مويد	tmoooyood	تمويود
Steal	aker	أكر	ttaker	تاكّر
Step on	akel خ ef	أكل خف	ttakel خ ef	تاكل خف
Sting	es ق	قس	te es ق	تقس
Stink	seخ mej	سخمج	seخ maj	سخماج
Stir	gger	كّر	tegger	تكّر
Stop	bedd	بدّ	tebedda	تبدّا
Store	ffer	فر	teffer	تفرّ
Strangle	zleg	زلك	zelleg	زلّك
Stretch	meغ zeezy	مغزي	temغ zeezeey	تمغزي
Study	er غ	غر	ar ق	قار
Succeed	nje ح	نجد	tenja ح	تنجاح
Suck	soom	سوم	soomoom	سوموم
Sunbathe	reغ tafooyt	رغ تفويت	re ق	رقا . .
Swallow	serd	سرض	serred	سرّض
Swear	ggal	كّال	tegalla	تكلاّ

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Sweat	erreg	عرك	erreg	عرك
Sweep	ferd	فرض	ferred	فرض
Swell	bzeey	بزي	bezzey	بزي
Swim	shet	شف	teshet	تشف
Switch (off)	seegsee	سحسي	seegsay	سحساي
Switch (on)	seeeg	seeeg	seeeg	سيغي
Take	asseey	أسي	ttasseey	تاسي
Take away	kkess	كس	tekkes	تكس
Take care of	tehella	تهلا	tehella	تهلا
Take charge of	kellef	كلّف	t kella	تكلف
Talk	siwel	سول	sawal	سوال
Tape (record)	sejjel	سجل	tsejjal	تسجال
Tape (scotch)	lesse	لسق	tlessa	تلساق
Taste	mdey	مضي	meddey	مضي
Teach	sger	سفر	segra	سغرا
Tear s.th.	fleey	فلي	felley	فلي
Tease	tfella	تفل	tfella	تفل
Telephone	g teeleefoon	ك تيليفون	tegga . .	تك . .
Tell	inni	إني	tenni	تني
Tempt	g laerr	ك لغر	tegga . .	تك . .
Tend house	qabel	قابل	tqabal	تقبال

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Think	emmemغ	خمم	texmmamغ	تخمام
Think	alغ	غال	talغ	تغال
Threaten	gal g	كال ك	tgalla g	تكلاك
Thresh	srooth	سروث	ser wath	سرواث
Throw	zerred	زررض	tzerrad	تزرراض
Tickle	g teekelkad	ك تكلكاكض	tegga . .	تك . .
Tie	kems	كمس	kemmes	كممس
Tie (belt)	zzemح	حزم	tecezzamح	تحزام
Tighten	zeyer	زير	tezeyar	تزيار
Tired, be	oochalح	أوخل	toochalح	توخال
Tired, make	soochalح	سوخل	soochalح	سوخال
Torture	dddebع	عذب	tecdabع	تعذاب
Touch	ttas	طاس	tettas	تطاس
Travel	safer	سافر	tsafar	تسفار
Travel	talح	حتال	techtalح	تحتال
Trick	skkert i ka	سكرت إكا	skart i ka	سكارت إكا
Trust	amen	أمن	ttamen	تامن
Try on	arem	أرم	ttarem	تارم
Turn down (volume)	naqsق	ناقس	tnaqsق	تنقاس
Turn over	senqlebق	سنقلب	senqlabق	سنقلاب
Twist	smooned	سمونض	smoonood	سمونوض
Understand	fhem	فهم	tefhham	تفهام

	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
<b>English</b>	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Understood, make	sefhem	سفهم	sefham	سفهام
Upset	se ق lle ق	سقلق	s ق ella ق	سقللاق
Upset, be	ق elle ق	قلق	ق ella ق	تقللاق
Used to, become	walef	والف	twalaf	توالاف
Useful, be	nfe ع	نفع	tenfa ع	تنفاع
Vaccinate	jleb	جلب	tejlab	تجلاب
Visit (saint)	zoor	زور	tzoor	تزور
Vomit	rar	رار	trara	ترارا
Wait	ggan	كان	tganna	تكنا
Wake someone	senker	سنكر	senkar	سنكار
Wake up	nker	نكر	nekker	نكر
Walk	ddu	دو	teddu	تدو
Want	irri	إري	tiri	تيري
Warm, heat	se ح mu	سحمو	se ح mu	سحمو
Warm, be	ح mu	حمو	se ح mu	حمو
Warn	ע lem	علم	ע ellem	علم
Water	soo	سو	swa	سوا
Wash	seerd	سيرد	seereed	سريد
Waste	s خ ser	سخر	se خ sar	سخر
Watch	ferrej	فرج	teferraj	تفرأج
Wave	sheyer	شير	tsheyar	تشيار
Wear	less	لس	lessa	لسا

<b>English</b>	<b>Imperative Simple</b>		<b>Imperative Continuous</b>	
	Phonetics	Tamazight	Phonetics	Tamazight
Weary	met	مت	temtat	تمتات
Weave	ger astta	كر اسط	ggar . .	كار . .
Weep	al	أل	alla	الآ
Weigh	ber	عبر	teع bar	تعبار
Welcome	mereح ba	مبرحبا	mereح ba	مرحبا
Well, be	jjey	جي	tejjey	تجي
Whistle	seenseg	سينصك	seenseeg	سنصيك
Widen	sooseع	سوسع	soosaع	سوساع
Win	rbeح	ربح	terbaح	ترباح
Wipe dry	zwoo	زوو	zwoo	زوو
Wipe off	sfed	سفص	sffed	سفص
Wish	tmenna	تمنا	tmenna	تمنا
Wither	slaw	سلاو	tsellaw	تسلاو
Witness	shhed	شهد	tsh had	تشهاد
Wonder at	rعeb	رعب	terع ab	ترعاب
Work	خdem	خدم	خeddem	خدم
Worry	قelleق	قلق	teقellaق	تقلاق
Wormy, get	kker digs ibooخ	كر ديكس ابرخا		
Worth, be	swa	سوا	tswa	تسوا
Wound	jreح	جرح	jerreح	جرح
Write	ooroo	أورو	tooroo	تورو
Yawn	fa	فا	ufa	تفا